

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

**MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE**

وزارة التعليم العالي و البحث العلمي

UNIVERSITE IBN KHALDOUN –TIARET

FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES

DEPARTEMENT DES LETTRES ET DES LANGUES ETRANGERES



Mémoire de Master en didactique des langues étrangères

Thème :

*L'impact de la compréhension orale sur l'amélioration de la production écrite chez les
apprenants de la 2^{ème} année moyenne*

Présenté par :

-Mlle Kouachi Saadia
-Mlle Addouche Wafaa

Sous la direction de :

-Mme Dr. Lahmar Rabia

Membres du jury :

Président : Mme Boudjella Wahiba MAA Université de Tiaret

Rapporteur : Mme Dr.Lahmar rabia MCA Université de Tiaret

Examineur : M.Goudjil Bouziane MAA Université de Tiaret

Année universitaire : 2021/2022



Remerciement

Louange à ALLAH, notre grand seigneur, de nous avoir éclairé le chemin du savoir, et de nous avoir donné la bonne volonté.

*Je tenons à remercier notre directrice de recherche Mme **Lahmar Rabia**, pour son dévouement, ses conseils, et pour sa patience. Nous voudrions également exprimer notre reconnaissance à tous les enseignants de notre département. Nos remerciements iront à toutes les personnes proches qui nous ont soutenues pendant cette période de recherche, ainsi que tous ceux sur qui nous avons pu compter à un moment donné, et qui ont une part dans la réalisation de ce modeste mémoire.*

Que chacun de vous trouve ma reconnaissance et ma gratitude éprouvée.

Merci



Dédicace

*Je dédie cet humble travail particulièrement à mes parents qui m'ont
Encouragés et toujours soutenu afin que je finisse brillamment mes
Études et arriver au point où je suis actuellement.*

A mon cher frère et mes chères sœurs

A ma chère amie Nacera,

A mon collègue et confident M. Kouadria .M.A

Kouachi Saadia

Dédicace

Je dédie ce travail :

À ma chère mère qui ma soutenu et cru en moi tout au long de ma carrière universitaire.

À mon père.

À mon confident qui m'appris la persévérance et la volante, mon chère Taïba Khaled.

À mes chères frères et sœurs.

À ma nièce.

À tous mes amis et ceux que j'aime....

Addouche Wafâa

Sommaire

Remerciement	
Dédicace	
Introduction générale	1
Chapitre I :	
La compréhension orale dans l’enseignement/apprentissage du FLE	4
Chapitre II :	
La Production écrite dans l’enseignement/apprentissage du FLE	19
Chapitre III	
Constitution du corpus, analyse et interprétation des résultats	32
Conclusion générale	59
Références bibliographiques	62
Annexe01	65
Annexe 02	73

Introduction générale

Introduction générale

L'apprentissage des langues étrangères est aujourd'hui important dans notre monde qui s'ouvre doucement mais sûrement sur la mondialisation, les technologies et les relations internationales. Quand il s'agit de la didactique des langues étrangères, très souvent, l'accent est mis sur l'oral pour aboutir à l'écrit ; cet écrit a servi de point de repère pour bien estimer les progrès de l'école. Aujourd'hui, avec l'arrivée des approches méthodiques prouvées scientifiquement, l'oral est placé sur le devant de la scène scolaire.

En tant qu'enseignants, nous avons remarqué que les apprenants rencontrent des difficultés concernant l'oral et l'écrit, ce qui influe sur la qualité des productions écrites. La compréhension orale occupe une place primordiale, car elle constitue une activité, surtout quand il s'agit d'une langue étrangère, En effet, c'est un acte qui conduit les apprenants à exprimer leurs idées et leurs pensées pour les communiquer en écrit. Pour que l'apprenant maîtrise la compréhension orale en classe de FLE, cela nécessite de maîtriser les éléments principaux de la compréhension ; de ce fait, le travail de l'enseignant est de motiver les apprenants en leur montrant l'importance de la communication orale dans le cursus scolaire mais également dans la vie professionnelle.

En effet, l'enseignement/apprentissage de la langue cible ne doit pas se focaliser sur l'accumulation des savoirs académiques mais sur la mise en œuvre de ces savoirs sous forme de savoir-faire. La priorité est accordée ainsi à la langue écrite et parlée comme moyen d'expression et non comme système de règles afin d'atteindre cet objectif et libérer plusieurs compétences chez nos apprenants.

L'objectif principal de l'enseignement du français au collège est de développer chez l'apprenant des compétences à partir desquelles il sera capable d'une part, de comprendre et d'écouter attentivement et, d'autre part, d'écrire et de produire des textes de différentes manières. « Apprendre à communiquer dans une langue étrangère, c'est avant tout tenter d'explorer, de découvrir, mobiliser sa curiosité pour tenter de comprendre d'autres comportements, d'autres pratiques, d'autres manières de sentir et de penser, pour vivre avec d'autres gens » (Paul Rivenc ,2000 :174).

L'acquisition d'une langue étrangère nécessite la compréhension orale pour que l'apprenant puisse maîtriser l'oral et l'écrit, autrement dit, l'écrit et l'oral sont des collaborateurs très efficaces sur le développement des compétences linguistiques, communicatives, chez les apprenants de deuxième année moyenne.

INTRODUCTION

Nous avons vécu une expérience dans un établissement scolaire, nous y avons constaté que les apprenants en deuxième année moyenne rencontraient un blocage en compréhension orale qui leur cause des difficultés : incompréhension de la langue, difficultés d'expression, leurs bagage linguistique limité, mauvais usage des règles grammaticales, manque de motivation, ...

Comme n'importe quel début, lors de cet amorcement de recherche, nous avons rencontré un ensemble d'obstacles et difficultés comme le choix du thème, les références, l'organisation de plan, ainsi, l'insuffisance du temps avec la crise sanitaire qui a touché le monde entier, les horaires de séances d'une heure sont réduits à 45 minute ainsi le manque de matériels informatiques dans les établissements scolaires.

Etant donné que notre recherche a pour objectif de montrer l'importance de la compréhension orale dans l'enseignement/apprentissage du français langue étrangère et ce que cette dernière apporte dans l'amélioration des productions écrites.

Afin de comprendre les blocages rencontrés, nous avons décidé de traiter les grandes lignes du sujet suivant : « l'impact de la compréhension orale sur l'amélioration de la production écrite en classe du FLE, cas de la 2ème année moyenne »

Pour éclairer notre recherche nous poserons la problématique suivante :

- La compréhension orale est-elle un facteur susceptible pour favoriser la production écrite en classe de FLE ?

Cette problématique contient d'autres questions qui sont :

- Quelle est l'origine des difficultés rencontrées à l'écrit chez les collégiens ?
- A quel point la compréhension orale contribue-t-elle dans le développement d'une compétence rédactionnelle ?

Pour répondre à notre problématique, nous suggérons les hypothèses suivantes :

- L'investissement de l'activité de la compréhension orale pourrait être la solution pour former un apprenant capable de produire des textes compréhensibles.
- L'activité compréhension orale peut aider l'apprenant à observer et à enrichir son bain linguistique, pour le réutiliser dans les productions écrites.

Pour répondre à nos hypothèses, nous avons opté pour deux démarches, la première ; une méthode expérimentale basée sur l'analyse des productions écrites des apprenants de 2AM, et la deuxième méthode ; une méthode analytique qui porte sur l'analyse des questionnaires proposés aux enseignants

Notre travail de recherche est scindé en trois principaux chapitres :

INTRODUCTION

- Le premier chapitre s'intitule « la compréhension orale dans l'enseignement/apprentissage du FLE », dans lequel nous allons aborder les concepts clés de notre sujet, par la suite, nous parcourons l'activité de l'oral, sa démarche pédagogique, sa fonction et les supports d'enseignements...
- Le deuxième chapitre est intitulé « la production écrite dans l'enseignement/apprentissage du FLE », dans lequel, nous allons mettre le point sur les difficultés liées à son apprentissage, les modèles d'enseignement qui permettent d'améliorer cette activité.
- Le troisième chapitre est consacré à l'expérimentation, d'abord nous présenterons notre protocole expérimental (la méthodologie, l'échantillon et le lieu de l'expérimentation et la mise en route de l'expérimentation). Puis nous allons décrire d'une manière détaillée les résultats obtenus à travers l'analyse des copies des apprenants, et les réponses fournies par les enseignants dans le questionnaire. L'objectif principal de notre étude est de voir l'impact de la compréhension orale sur la production écrite et vérifier nos hypothèses de départ.

Notre travail s'achève par une conclusion générale qui résume les différentes parties de la recherche.

Chapitre I :
La compréhension orale dans
l'enseignement/apprentissage
du FLE

Introduction

L'oral est l'une des composantes les plus notables du processus d'enseignement/apprentissage du FLE. Elle consiste à amener les apprenants à comprendre, à s'exprimer en oral où à la mise en place de compétence d'expression et de compréhension qui demeurent des facteurs de réussite dans la didactique des langues étrangères.

En effet, les activités de compréhension orale sont très importantes, le bon déroulement de cette activité permet aux apprenants de s'exprimer en classe et de répondre aux différentes situations en dehors de l'école (réagir, s'exprimer, juger, convaincre...).

Dans ce chapitre consacré à la notion de l'oral et la compréhension orale, nous allons appuyer sur des définitions proposées par des auteurs et des dictionnaires, puis, nous allons aborder ses caractéristiques, ses fonctions et comment l'enseigner au sein d'une classe de FLE.

A la fin de ce chapitre, nous aborderons l'enseignement du français en Algérie, le statut du français au collège et la spécificité de l'orale et l'écrit.

1. L'oral

1.1. Définition de l'oral

Le terme « ORAL » est adopté pour désigner des interventions verbales, des échanges de paroles qui prennent place dans des différentes situations en permettant aux apprenants de s'exprimer et de justifier leurs points de vue. Son émergence comme objet d'étude dans le domaine de la didactique des langues se justifie précisément par les méthodologies d'enseignement/apprentissage qui y ont accordé une grande importance.

Le souci de définir cette composante du processus d'enseignement /apprentissage constitue l'une des préoccupations majeures des didacticiens. En effet, il ne s'agit pas seulement d'émettre des sons, mais plutôt d'organiser les idées pour contribuer à la formulation et la construction du savoir tout en réagissant face aux questions du professeur, en s'inscrivant dans un débat et/ou y prendre position, faire un exposé.

Selon Jean PIERRE-ROBERT, en didactique des langues, *l'oral* désigne :

« *Le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement de la spécificité de la langue orale et son apprentissage au moyen d'activités d'écoute et de production conduites à partir de textes sonores si possibles authentiques* » (ROBERT.JP, 2002 : 120).

Quant à Claudine GARCIA-DEBANC et Sylvie PLANE voient que l'oral : « *Est décrit comme le mode originel de communication [...] L'oral est la traduction de nos pensées et idées en paroles* » (GARCIA-DEBANC, PLANE.S, 2004 :51).

Pour Michèle VERDALHAN-BOURGADE « *Le langage oral est le socle sur lequel vont se construire les autres connaissances : la culture scolaire, l'écrit, les champs disciplinaires, les comportements* » (VERDELHANE-BOURGADE, 2006).

Nous pouvons remarquer que les définitions que nous avons trouvées dans les différents dictionnaires ont le même sens et le même contexte, l'oral est présenté dans la vie de l'individu comme un moyen pour construire sa personnalité et de renforcer sa position sociale qui organise les relations humaines, c'est un élément très important qui permet de réfléchir et produire des paroles pour s'exprimer les idées et les pensées.

La même réflexion est partagée avec Lizanne LAFONTAINE en notifiant que : « *La place de la didactique de l'oral en formation initiale des enseignants de français langue d'enseignement au secondaire [est primordiale]* » (LAFONTAINE.L, 2005 :91 à 109).

Ainsi, l'oral est-il un terme polysémique ; c'est à la fois un outil, un vecteur et un objectif d'enseignement ; c'est également une activité visant l'expression, la compréhension et la communication.

Nous pouvons donner la première définition de l'oral en classe, c'est tout ce qui dit en classe dans le but d'enseigner / apprendre une langue étrangère, n'oubliant pas que l'oral est une forme de communication, c'est le support de toute communication qui se fait en société ou en classe entre tous les individus.

En résumé, dans une classe du FLE, les activités orales sont employées comme une passerelle d'enseignement/apprentissage, ces activités qui reposent sur des variantes et normes au service de la structure de la langue. L'oral, dans les pratiques en classe, semble être un support pour la transformation des savoirs parce que dans notre explication, on a besoin de donner une légitimité à l'oral qui reste beaucoup plus importante que l'écrit.

1.2 .Qu'est-ce que comprendre ?

Le terme comprendre signifie accéder au sens fondamental d'un document lu ou écouté. Cela veut dire que l'acquisition de la compétence de compréhension passe par un travail sur les contenus et non sur des mots ou des phrases isolés. C'est le résultat de tout un travail qui va de repérage au sens.

Selon le dictionnaire de la didactique des langues de D.COSTE et R.GALISON comprendre se définit comme « ...une opération mentale, résultat d'un décodage d'un message qui permet à un lecteur (compréhension écrite) ou à un lecteur (compréhension orale) de saisir la signification que recouvrent les significations écrits ou sonores » (COSTE.D, GALISON.R, 1976).

Comme le précise MOIRAND : « Comprendre, c'est produire de la signification à partir des données du texte mais en les reconstruisant d'après ce qu'on connaît déjà » (MOIRAND, 1982).

D'un point de vue pédagogique, le dictionnaire Le Gendre définit la compréhension comme : « Un exercice où l'on propose à l'élève de lire ou d'écouter un texte plus ou moins long et on lui demande ensuite de répondre à une série de questions visant à vérifier sa compréhension du message, compte tenu de discours retenu et les objectifs dont on veut mesurer l'atteinte » (Le Gendre, 1993).

A la lumière de cette dernière définition, il devient évident qu'en terme d'activités de classe, la compréhension est le résultat d'un ou d'une série d'exercices : c'est un outil qui permet de tester le niveau des apprenants dans un domaine bien déterminé.

2. La compréhension orale

La compréhension orale est l'une des compétences fondamentales qu'un apprenant d'une langue étrangère doit acquérir et développer, afin de pouvoir communiquer dans une situation réelle. Elle est définie comme la capacité de comprendre, saisir un énoncé ou un document sonore dans sa valeur sémantique, il devient alors possible pour les apprenants de maîtriser compréhension orale quand ils comprennent le sens de ce qui leur a été lu ou dit.

Selon J .P.CUQ, confirme : « La compréhension orale est l'aptitude résultat de la mise en œuvre de processus cognitifs, qui permet à l'apprenant d'accéder au sens d'un texte qu'il écoute » (CUQ.JP, 2002 :49).

Si la compréhension de l'oral paraît pénible à acquérir pour les apprenants, c'est parce qu'elle est rarement pratiquée en classe. Pourtant, c'est une activité indispensable dans l'apprentissage d'une langue. L'acquisition ainsi que le développement de cette habileté est indispensable dans la mesure où toute situation de communication suppose l'existence d'un émetteur et d'un récepteur.

Dans un contexte scolaire, la compréhension est une compétence déterminante dans la réussite ou l'échec de l'apprenant. Tout au long de son processus d'acquisition d'une langue étrangère,

l'apprenant se trouve confronté à des situations d'écoute constantes pour apprivoiser l'oreille non seulement au niveau de la métrique, mais également au niveau linguistique (enrichissement du vocabulaire, mémorisation de structures de phrases), c'est pourquoi il doit maîtriser cette compétence, non seulement pour pouvoir comprendre les consignes, les explications, ce que son enseignant dit... Mais également pour pouvoir réagir, se sentir plus sûrs d'eux et à être progressivement autonomes, car il peut être interpellé à n'importe quel moment par son enseignant, aussi pour participer à un débat, etc.

Selon HARADA.S, TOKIWA.R désigne : « La compétence de compréhension orale est sans aucun doute importante dans l'acquisition de la langue seconde, mais elle est surtout au début de l'apprentissage : c'est par cette voie que l'apprenant accumule des inputs linguistiques pour les intérioriser dans son système d'inter langue jusqu'à ce qu'il puisse les utiliser lui-même » (HARADA.S, TOKIWA.R, 1999).

3. Comment faire enseigner la compréhension orale ?

Dans l'enseignement/apprentissage, cela signifie que l'acquisition commence par l'écoute ; la compréhension peut être suivie d'une activité d'expression (orale ou écrite). La compréhension orale précédée de l'expression orale.

Une démarche dynamique en situation interactive doit être proposée pour les apprenants. Démarche oralisée en situation d'interaction en vue de déterminer la capacité de l'écoute de la perception et d'analyse chez l'apprenant.

Favoriser l'expression libre et les échanges c'est rendre l'apprenant actif et en grande partie responsable de son apprentissage. Le travail de la compréhension orale se fait sur le contenu et non pas les mots ou les phrases isolées : le contexte joue un rôle très important dans la compréhension orale.

4. La démarche pédagogique de la compréhension orale

On peut enseigner la compréhension orale de différentes façons. Dans certains cas l'enseignement de la compréhension de l'oral n'est pas facile à comprendre par ce que les documents utilisés sont très complexes, les didacticiens (ROST, 1990, MENDELSON) proposent habituellement une démarche de trois temps : la pré-écoute, l'écoute et l'après écoute :

4.1- La pré-écoute :

Est une étape cruciale en compréhension orale, est malheureusement trop souvent négligée en classe. En effet, souvent peu ou pas de préparation n'est donnée aux élèves en termes d'écoute. La pré-écoute fait appel à des stratégies d'apprentissage métacognitives qui font le point sur ce que l'auditeur va apprendre ou vient d'apprendre.

C'est la préparation à l'écoute, elle est la première étape dans la compréhension de l'oral. L'enseignant donne aux apprenants des activités pour bien comprendre par exemple : donner aux étudiants un thème qui concerne le sujet à enseigner. Les activités de pré-écoute ne dépassent pas 10 minutes.

Cette phase préparatoire est une occasion pour introduire le vocabulaire nouveau. Elle amène l'apprenant à saisir une liste de termes liée au thème, d'utiliser les définitions, de recourir à la traduction. L'enseignant doit aussi attirer l'attention des apprenants sur les indices linguistiques ou les indices acoustiques tels que le ton sur lequel certains énoncés sont prononcés ou encore la mise en relief de certains éléments de la chaîne sonore (la hauteur mélodique, l'allongement, la force). Ainsi, ces indices clés sont utiles pour anticiper la compréhension et construire progressivement le réseau du support.

4.2- L'écoute :

Cette étape demande de préparer l'apprenant à deux écoutes à partir desquelles, l'enseignant est appelé à vérifier la capacité de l'apprenant à accéder au sens.

❖ La première écoute :

Elle est centrée sur la compréhension de la situation de communication du document. Il est nécessaire de préparer les apprenants de niveau débutant et focaliser leur attention sur le cadre situationnel à l'intérieur duquel se passent les événements en leur demandant de répondre à des questions de types : qui parle ? À qui parle –t-il ? Combien de personnes parlent ? Où se déroule la scène ? Comment ? Quand se passe l'action ?

Lors de la première écoute, les apprenants accomplissent une tâche réelle. En effet, il n'est pas utile de leur faire écouter un document sonore sans leur demander ce qu'ils ont à faire durant cette écoute. Ils sont appelés à être actifs à chaque moment de l'écoute pour comprendre la situation de communication, les intentions de communication et les relations des personnes entre elles.

Après la première écoute, les apprenants répondent à ces questions et construisent des hypothèses grâce à ce qu'ils ont entendu. Chaque information retenue doit être justifiée lors de la deuxième écoute, à l'aide d'indices contenus dans les énoncés oraux.

❖ La deuxième écoute :

Est souvent indispensable pour rassurer les apprenants de niveau faible en leur permettant d'examiner les données relevées ; et de pouvoir compléter les réponses pour les apprenants de niveaux avancés. Lors de la deuxième écoute, on demande aux apprenants de vérifier leurs hypothèses et de répondre à des questions de structuration du discours, des questions plus détaillées à partir des indicateurs de structuration et des mots outils comme les connecteurs logiques(d'une part, d'autre part, ensuite, etc.), les marqueurs chronologiques(d'abord, ensuite, puis, enfin, etc.), les marqueurs d'opposition(mais, malgré, en dépit de, au contraire, etc.),les marqueurs de cause et de conséquence(en effet, étant donné que, etc.). Cette activité d'écoute active aidera les apprenants à élucider le sens de la situation.

4.3- L'après écoute

Cette phase permet non seulement de confirmer ou d'infirmer les hypothèses que les élèves ont formulées mais aussi de mesurer ce que les auditeurs ont acquis.

La phase de post-écoute doit permettre aussi à l'apprenant d'approfondir ses connaissances acquises et de les réinvestir dans une tâche réelle, signifiante, à cette dernière étape les stratégies d'apprentissages socio affectives entrent en jeu qui va favoriser l'interaction avec les autres pour aider l'apprentissage. C'est souvent pendant l'après écoute que les élèves réagissent, mettent en commun leur grille d'écoute et leurs informations, se questionnent et s'encouragent (KADI. C, MOULOUDJ. W, 2021 :18).

5. Les supports de la compréhension orale

Nombreux documents et supports sont utilisés qui ont pour but de faciliter le déroulement de la séance de la compréhension orale pendant le processus de l'enseignement/ apprentissage.

De nombreux supports sont utilisés pendant la compréhension orale, nous allons citer quelques-uns :

A) Les textes oralisés

Le texte oralisé fait partie des supports les plus utilisés dans la compréhension orale. L'enseignant essaie de lire le texte attentivement pour que les apprenants cherchent à faire travailler

leurs compétences d'écoute pour comprendre à partir de la lecture de l'enseignant. Il y a quelques règles que l'enseignant doit les respecter pendant l'exploitation d'un texte dans une séance de compréhension orale :

- S'exprimer correctement
- Avoir une bonne prononciation
- Communiquer à voix haute
- Articuler correctement la langue.

B)- Documents sonores

C'est le support le plus approprié pour ce type d'activités. Il s'agit des émissions radiophoniques, télévisées, ou des enregistrements audio (cassettes, CD, DVD).

Pour qu'un document sonore soit bien compris par les élèves, il est nécessaire de veiller sur les conseils suivants :

- Que le document soit accessible et adopté au niveau des apprenants.
- Le débit, c'est-à-dire la vitesse utilisée pour dire un énoncé (ne soit ni trop rapide ni trop lent).
- La qualité du son : La présence de bruits, des parasites dans un document sonore constitue un handicap à la compréhension.
- La durée de l'enregistrement ou la lecture du texte : La longueur du document peut nuire à la compréhension.

C)- Documents audio-visuels

Le support audio-visuel peut prendre la forme sonore ou visuelle ou les deux en même temps par exemple la vidéo : Ce support est utilisé pendant une séance de l'oral car il développe les compétences culturelles et auditive des apprenants.

6. Le rôle de l'enseignant pendant la classe

L'enseignant doit perpétuellement chercher à évoluer et à acquérir de nouvelles connaissances, il doit surtout être capable d'améliorer son contenu, mais également son savoir être pour améliorer son attitude vis-à-vis de ses apprenants et répondre à leurs besoins en créant un endroit éducatif qui aide à donner toujours plus et être toujours motivé. Pour ce faire l'enseignant doit :

- Présenter aux apprenants une variété d'activités et exercices.

- Modifier les stratégies de compréhension : c'est-à-dire utiliser les stratégies qui répondent aux besoins de l'apprenant. - Fixer les objectifs de la compréhension que l'apprenant doit atteindre.
- Encourager les apprenants à écouter attentivement et à faire des liens entre ce qu'ils écoutent, ce qu'ils comprennent et ce qu'ils savent déjà.
- Favoriser la résolution des problèmes durant la compréhension orale c'est à dire l'enseignant aide l'apprenant à découvrir le sens des mots nouveaux et désigner leurs erreurs commises.
- Faciliter l'apprentissage en aidant les apprenants dans leurs stratégies d'apprentissages
- Animer la classe (leur donner la parole, etc....)
- Utiliser le matériel pédagogique mis à disposition.

7. Les objectifs de la compréhension orale

Il ne s'agit pas d'essayer de tout faire comprendre aux apprenants, qui ont tendance à demander une définition pour chaque mot. L'objectif est exactement inverse.

L'apprenant va réinvestir ce qu'il a appris en classe et à l'extérieure pour faire des hypothèses sur ce qu'il a écouté et compris.... il va se rendre compte que les activités de compréhension orale vont l'aider à développer de nouvelles stratégies qui vont lui être utiles dans son apprentissage de la langue.

L'apprenant sera progressivement capable de :

- Repérer des informations.
- Les hiérarchiser.
- Prendre des notes, en ayant entendu des voix différentes de celle de l'enseignant, ce qui aidera l'élève à mieux comprendre à apprendre de son voisin.

En effet, on peut leur faire écouter des documents sonores, avec des rythmes, des intonations, des façons de parler et des accents différents (en expression orale).

L'oral, envisagé dans une démarche communicative et actionnelle. Réfléchir sur la manière dont on enseigne la compréhension et l'expression orales.

8. La compréhension orale dans l'approche communicative

C'est une approche basée sur le sens et le contexte de l'énoncé dans une situation de communication. Le concept de l'approche communicative révolutionnaire en didactique des langues c'est-à-dire la langue devient un instrument de communication par objectif et rend l'élève responsable

de son apprentissage et autonome à l'enseignant. Dans cette approche, la langue orale en compréhension et en production est dominante mais il y a une certaine revalorisation de l'écrit avec l'oral comme les quatre habilités suivantes : (expression et compréhension orales, expression et compréhension écrites).

Selon Cuq J-P, et GRUCA I affirment : « *L'approche communicative a pour objectif essentiel d'apprendre à communiquer en langue étrangère. Bien qu'elle recouvre des pratiques quelque fois différentes ou diversifiées à l'extrême comme le suggère, du reste,...* » (CUQ.JP, GRUCA.I, 2005 :237), que l'enseignant prépare ses apprenants à l'acte de communication où l'élève est participant à part entière.

9. Les caractéristiques de la compréhension orale

- ❖ **La spontanéité** : La réception de la parole, en situation d'échange verbale, se perçoit soit en face à face, soit grâce à nos capacités auditives naturelles.
- ❖ **Les prosodiques** : Ce sont les pauses, les accents d'insistances, le débit, les variations de l'intonation Etc.
- ❖ **Le débit** : Il se définit comme : « La vitesse de parole, il varie d'une culture à une autre ».
- ❖ **La pause** : Elle est un élément essentiel dans la parole, le locuteur marque des pauses pour respirer, chercher des mots....Etc.
- ❖ **Les enchaînements** : Nous parlons de phénomène de l'enchaînement lorsque un mot se termine par une consonne prononcée et que le mot suivants commence par une voyelle, la consonne finale du premier mot se prononce si comme elle faisait partie du mot suivant. On dit qu'elle s'enchaîne à la voyelle du mot suivant pour former une syllabe.
- ❖ **Les liaisons** : Nous parlons de la liaison lorsqu'un mot se termine par une consonne écrite mais non prononcée, celle-ci peut se lier à la voyelle initiale du mot suivant pour former une syllabe
- ❖ **Les accents d'insistances** : Ils servent à exprimer une émotion ou mettre en valeur un élément.
- ❖ **L'intonation** : C'est-à-dire le ton que l'on utilise en parlant, et qui peut suggérer des sentiments.

Des signes de régulation non verbaux : Le discours oral s'appuie sur un ensemble de signes. Ce régulation non verbaux (les gestes, les mimiques) ou le langage du corps. Ces éléments jouent un rôle

très important dans la communication orale. Selon GUIMBRETIERE Elisabeth désigne : « ... *passer au stade de la gestuelle c'est-à-dire à l'étude des gestes comme composante de la compétence linguistique et culturelle, ce serait le stade phono- gestuel...* » (GUIMBRETIERE.E, 1994)

10. Les fonctions de l'oral

Nous pensons comme E NONNON que la pratique de l'oral doit faire l'objet d'étude c'est-à-dire que l'oral doit être enseigné comme la grammaire, la lecture ou l'écriture. A partir de la, une réflexion sur les fonctions de l'oral s'impose.

- **Les fonctions didactiques de l'oral selon S .PLANE (2004)**

L'enseignement de l'oral est relativement complexe et S .PLANE propose ici un cadre analytique général permettant d'identifier différentes fonctions d'enseignement de l'oral en classe. Ces différentes fonctions sont :

A- L'oral comme moyen d'expression

Là, l'enseignant est appelé à accorder aux apprenants des moments de parole en leur permettant de s'exprimer librement afin de développer leurs personnalités en tant que citoyens à parts entières sans souci des contraintes scolaires.

B- L'oral comme moyen d'enseignement

Il s'agit d'une prise de parole par l'enseignant en se chargeant de véhiculer des savoirs disciplinaires. Il est appelé aussi à compléter deux rôles; d'un côté, il s'occupe de la gestion des échanges verbaux, de l'autre, il oriente ses apprenants vers l'objectif

C- L'oral comme objet d'apprentissage

Comme la visée primordiale de l'apprentissage de l'oral est formative, Il s'agit donc ici de développer des compétences communicationnelles, linguistiques ou locutoires tout en faisant apprendre de quelques pratiques sociales à savoir le fait de mener un débat ou une interview.

D- L'oral comme moyen d'apprentissage :

Traiter l'oral comme un outil d'apprentissage qui permet à l'apprenant de développer sa pensée, d'effectuer des transferts et de construire sa vision du monde. Dans le but d'enrichir ses savoirs, et de développer ses compétences discursives, l'enseignant doit le faire participer à des activités orales qui font appel à la pensée complexe.

E- L'oral comme objet d'enseignement

Il s'agit de créer un objet d'enseignement dans des diverses situations d'interaction et de verbalisation permettant aux apprenants de développer en même temps des compétences linguistiques et communicatives (MERAD.F, 2015 :12).

11. Les caractéristiques de l'oral

L'oral se caractérise par la communication immédiate (écouter, parler). Il se distingue par rapport à l'écrit par la présence des éléments extralinguistiques.

On trouve plusieurs caractéristiques dans le discours oral parmi lesquelles les suivantes :

➤ **Moyen linguistique**

De la voix, de son volume, de l'articulation du débit de l'interaction doit être adaptée à la distance. En français vos apprenants devront plus soigner leurs articulations et le débit, l'intonation doit être expressive et significative.

➤ **Moyen non-linguistique**

Des pauses, des silences sont aussi significatifs et il est nécessaire de leur apprendre à en user.

➤ **Moyen kinésiques**

Du non verbal, geste, signes divers... On se fera mieux comprendre en étant étendu et décontracté en illustrant ce que l'on dit avec des gestes naturellement adaptés. Autrement dit le code oral est marqué par des ruptures, hésitation... et le plus important par le non verbal comme les mimiques, le regard la présence des sentiments pour exprimer des idées. (Akach I, Louafi, H, 2015 :28)

12. L'enseignement du français en Algérie

En Algérie, le français est une langue très vivante, et toujours présente dans tous les domaines parallèlement à la langue arabe. Ceci est la conséquence de l'histoire coloniale qui a duré 132 ans. Alors l'Algérie n'a pas choisi d'être francophone mais en quelque sorte, le français est une langue imposée. La langue française devient une langue d'enseignement et on, lui accorde beaucoup plus d'importance. D'une année à une autre les réformes se succèdent en améliorant le niveau du français et en l'intégrant dans tous les domaines. L'enseignement peut être défini comme :

- a- Action d'apprendre un métier, en particulier formation professionnelle Organisée permettant d'acquérir une qualification pour le métier
- b- « L'apprentissage doit-être rationnel organiser sous une direction technique et Pédagogique avec un enseignement spécialisé » (1954 :31)

Selon H.HOLEC affirme que l'enseignement : « est une démarche par laquelle quelqu'un qui n'est pas l'apprenant s'engage dans une série d'activités dont l'objectif ne peut-être par la force des choses, que de créer un environnement d'apprentissage pour l'apprenant qui a recours à ce service » (1986 :69).

L'apprentissage est : l'acquisition du savoir -faire, c'est-à-dire le processus d'acquisition, de pratiques, de connaissances, compétences, d'attitudes ou de valeur culturelle par l'observation, l'imitation, la présentation.

Ainsi, par cet enseignement, on vise l'autonomie de l'apprenant, ce qui nécessite que l'apprenant devrait être capable de parler, de prendre la parole, d'argumenter, de prendre position dans un débat, etc. Ce sont désormais des compétences dont il est appelé à acquérir.

De fait, pour faire apprendre à communiquer, autrement dit, faire apprendre à lire et à écrire, on doit accorder une place importante à l'oral.

La langue française a sa particularité en Algérie, pour des raisons historiques on a un nombre important de locuteurs maîtrisant cette langue. Au collège on amène l'apprenant à produire, lire et écrire en langue française et en même temps lui installer une compétence communicative qui le prépare à sa future vie d'adulte et activité sociale.

13. Le français en cycle moyen

En tant qu'une matière enseignée au cycle moyen, le français représente une place très importante, car il est considéré comme une matière essentielle avec un volume horaire 2 heures et une séance d'atelier de réflexion partagée qui sert à améliorer l'oral, et les apprenants doivent passer 3 examens chaque trimestre : deux devoirs et une composition, avec des coefficients qui deviennent importants en avançant dans le cycle.

14. L'oral et l'écrit : écart et/ou ressemblance ?

Pouvons –nous travailler sur l'oral en ignorant l'écrit ? Ou suffit-il de transcrire ce qu'on a entendu ? Ces deux questions nous ont amenés à réfléchir sur les relations entre ces deux compétences de l'enseignement / apprentissage du FLE : « *En fait, il n'est possible dépasser directement du signal sonore à la trace graphique sans se livrer à une interprétation.*

Les transcripteurs débutants sont généralement frappés par tout un ensemble de particularités qualifiées (...)» GALISSON, R et Coste, (1976 :54).

Selon F-De Saussure, l'oral et l'écrit sont « *deux système des signes distincts, dont l'image raison d'être du second est de représenter le premier* » (SAUSSURE.F, 1983 :23).

Il ajoute aussi que : « *l'écriture fixe les signes de la langue, elle est la forme tangible des images acoustiques du langage articulé. Son origine est dans le besoin que les hommes ont prouvé de conserver pour véhiculer ou transmettre, les messages du langage articulé* » (SAUSSURE.F, 1983 :23).

➤ Les spécificités de l'oral

Connaitre une langue nécessite une compréhension parfaite d'un message parlé et de s'exprimer ensuite d'une manière spontanée en faisant appel aux règles régissant cette langue que ce soit à l'écrit et/ou à l'oral.

En classe de langue en Algérie, la priorité est réservée à l'écrit. On commence toujours par cette activité pour arriver en fin d'une séquence d'apprentissage à l'activité scripturale ; cela, on peut le constater aussi sur les manuels et répartitions fournis par le ministère de l'éducation.

Cette priorité est bien soutenue par Philippe PERRENOUD en notifiant : « *[Il ne voit pas comment] un élève pourrait rédiger des textes s'il n'est pas capables d'exprimer oralement quelques idées cohérentes. On ne voit pas comment sa syntaxe écrite serait adéquate si son langage oral est incompréhensible.... En travaillant l'oral, on travaille donc pour l'écrit* » (PERRENOUD, 1988)

Quant aux spécificités de l'oral, Lizanne LAFONTAINE en dénombre certaines en disant : « *L'oral se spécifie par :*

- *En opposition à l'écrit.*
- *La présence des pauses pour faciliter la compréhension des auditeurs.*
- *La construction dialogique à travers les interactions entre locuteur et auditeur.*
- *L'engagement des participants les uns par rapport aux autres plutôt qu'essentiellement sur le contenu.* » (LAFONTAINE.L, 2005 :95à105).

L'oral demeure et doit demeurer en amont de la communication entre les individus qui sont appelés, avant tout, à s'exprimer avec leurs voix.

➤ Les spécificités de l'écrit

En réalité l'écrit n'est qu'une transposition de l'oral. En effet lors de l'acte d'écriture, on transcrit des idées déjà faites oralement, et c'est là qu'on parle du transfert de compétences entre l'oral

et l'écrit : « Dans un grand nombre de cas même, la pratique écrite est produite après les façons de faire de la pratique parlée, elle est alors dépendante de ce parlé. » Claudine GARCIA-DEBANC et Sylvie Plane (2004 :56).

Selon Michèle Verdelhan Bourgade, Il est vrai que l'oral est apparu avant l'écrit, en effet, tout être humain apprend à parler puis il passe à la transcription, mais l'écrit est le moyen le plus pertinent pour évaluer des connaissances.

Pour la réalisation de la tâche scripturale, on parle des graphèmes pour parvenir au sens en passant par des sons.

Il est aussi reconnu que l'écrit reste, alors que l'oral disparaît juste après les conversations. C'est ce que GARCIA-DEBANC et Sylvie PLANE appellent « le caractère redondant de l'écrit », sans oublier la richesse du lexique et la longueur des phrases chez le scripteur que l'orateur.

15. Objectifs assignés de l'enseignement de l'oral

A. L'oral

- L'élève doit être capable de :
- Adopter des stratégies adéquates de locuteur ;
- Réagir à des sollicitations verbales par un énoncé intelligible et cohérent ;
- Réagir à partir d'un support écrit ou sonore ;
- Produire un énoncé pour raconter, décrire, dialoguer ou informer ;
- Dire des textes poétiques en s'appuyant sur des éléments prosodiques ;
- Synthétiser l'essentiel d'un message oral dans un énoncé personnel ;
- Marquer son propos à l'aide d'adverbes, d'interjections et de traits prosodiques.

B. L'écrit :

- L'élève doit être capable de :
- Exploiter des indices pour formuler des hypothèses de compréhension (illustration, code, mots connus...) ;
- Lire pour chercher des informations ;
- Identifier des textes différents ;
- Produire des textes pour dialoguer, raconter, décrire ou informer,
- Produire un écrit sur « modèle de ... »
- Donner un avis personnel sur un texte lu ou entendu ;
- Produire de manière individuelle sur un thème donné, à partir d'une consigne

Conclusion

Dans ce chapitre et comme conclusion nous avons mis l'accent sur la définition de l'oral, la compréhension orale, sa démarche, ses supports utilisés, ses stratégies, l'objectifs de cette dernière. Nous avons également mis l'accent sur l'enseignement du français en Algérie et les spécificités de l'oral et celles de l'écrit.

Nous pouvons dire que la compréhension de l'oral est une activité complexe qui nécessite un effort (une compétence) de la part des apprenants et de la part des enseignants.

Chapitre II :

La Production écrite dans l'enseignement/apprentissage du FLE

Introduction

Nous vivons dans un monde qui accorde une place primordiale à l'écrit aussi à la maîtrise de la production écrite, ce monde virtuel qui a modifié notre manière de produire à l'écrit comme à l'oral.

En effet, les apprenants doivent être en capacité de produire des écrits intelligibles, de se remémorer l'orthographe de certains mots, de mémoriser et d'automatiser l'emploi des règles de rédaction.

Dans ce chapitre, nous allons étudier le sujet qui est le suivant « La production écrite en classe du FLE » nous avons traité plusieurs aspects afin que tous les points soient détaillés et expliqués correctement.

En premier lieu nous allons définir l'écrit et la production écrite, ensuite nous allons traiter les difficultés rédactionnelles, les modèles de rédaction et l'importance de la production écrite en classe du FLE. Enfin nous allons achever ce chapitre en évoquant l'apprentissage de l'écrit au collège, et le lien indissociable entre les deux composantes ; l'oral et l'écrit.

1. La production écrite

1.2. Qu'est-ce qu'un écrit ?

Ecrire est un acte relativement courant dans notre quotidien, en effet, que ce soit dans milieu éducatif ou dans le monde professionnel, tout le monde est contraint à un moment de la journée, de prendre des notes ou d'écrire même quelques mots.

L'apprentissage de l'écriture est un stade clé dans le développement personnel de l'enfant, elle peut désigner la création personnelle et la manière si particulière, propre à chacun, d'associer les mots entre eux.

Selon Jean Pierre Cuq et Isabelle Gruca « écrire c'est donc produire une communication au moyen d'un texte et c'est aussi écrire un texte dans une langue écrite » (CUQ, GRUCA.I, 2003 :79). Ils constatent que l'articulation lecture-écriture favorise l'amélioration des compétences en production écrite chez l'apprenant, dont l'objet produit soit conforme aux caractéristiques de l'écrit.

Selon le dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde de Jean Pierre Cuq « le mot écrit est utilisé comme substantif, ce terme désigne, dans son sens le plus large, par opposition à l'oral, une manifestation particulière du langage par l'inscription, sur un support, d'une trace graphique matérialisant la langue et susceptible d'être lue » (CUQ.JP, 2003 :79).

A partir de cette définition nous comprenons que l'écriture est un outil d'exprimer de telle ou telle façon la pensée par le langage écrit sur un support autrement dit c'est la transformation d'un message sonore en un message graphique.

Le dictionnaire LAROUSSE définit l'écriture comme « un système de signe graphique servant à noter la parole ou la pensée afin de pouvoir les communiquer ou les conserver » (LAROUSSE, 2005)

Ce passage veut dire que l'écriture suppose un apprentissage d'un alphabet, d'une langue avec sa grammaire, de son vocabulaire.

D'après Cuq et Gruca, écrire « c'est réaliser une série de procédure de résolution de problèmes qu'il est quelque fois délicat de distinguer » (CUQ, GRUCA, 2003 :79).

Dans cette définition les deux auteurs considèrent l'écrit comme une activité difficile et une tâche qui n'est pas facile ou ils donnent une importance primordiale à la langue maternelle dans l'apprentissage de la production écrite en langue seconde, ils constatent qu'on peut remarquer que certaines constances qu'on trouve en langue maternelle varient ou dépendent au niveau linguistique en langue étrangère.

Encarta junior nous offre une autre définition de l'écrit « l'écriture est un système de signes visuels qui sert à transcrire les sons du langage parlé. L'écriture est un formidable moyen de communication entre les hommes, puisqu'elle permet d'échanger des mots et du sens, même en l'absence de parole .elle permet de garder la mémoire de ce qui a été dit ou fait, d'une certaine façon elle ouvre la voie à l'histoire et aide à protéger et transmettre le savoir .enfin l'écriture est également un instrument de pouvoir » (ENCARTA.J, 2008).

1.3. Qu'est-ce qu'une production écrite ?

La production écrite est l'une des quatre compétences communicatives qui s'intriguent dans un projet d'enseignement/apprentissage de langue. Jean Dubois l'a défini comme suivant : « *en grammaire traditionnelle, on appelle expression écrite tout constituant de phrases (mot, syntagme)... l'expression peut considérer sous deux aspects : comme une substance : sonore ou visuelle. »* (Larousse, 2008 : 76.) On remarque que ces deux aspects sont une masse phonique sonore qui est l'expression orale et une masse graphique visuelle et c'est l'expression écrite.

« *Une activité de production d'un texte écrit vue comme une interaction entre une situation d'interlocution et scripteur dont le but est d'énoncer un message dans un discours écrit »* (Robert. JP, 2008 : 76) Elle se définit aussi comme étant « *une capacité à produire des discours écrits bien formés y compris dans leur organisation matérielle, appropriés à des situations particulières diversifiés. »* (Bouchard, 1993 : 120)

A partir de ces trois définitions, on comprend qu'écrire forme un acte de communication ou le scripteur doit savoir à qui s'adresse-t-il son message et son intérêt.

En contexte scolaire l'enseignement/apprentissage de la production écrite, cette dernière implique non seulement le savoir mais aussi le savoir-faire, permettant à l'apprenant la capacité de produire différents types de textes ; prenant les apprenants timides comme exemple qui profitent de cette occasion de s'exprimer librement avec le large temps de réfléchir et rédiger un texte. En réalité, cette activité permet à l'enseignant de suivre et contrôler les acquis de chaque apprenant individuellement.

Clairement, la production écrite est une pratique essentielle dans la classe de FLE. Car, elle peut définir sur le plan linguistique qui vise à produire des textes caractérisés et exige certaine habilité de réflexion et compétence langagière, mais aussi sur un plan communicatif, c'est produire un texte qui lance une interaction entre le lecteur et le scripteur, donc c'est apprendre à communiquer.

2. Les éléments de la production écrite

Dans le développement de leurs compétences en écriture les apprenants deviennent capables de s'exprimer sans peur ni être gênés.

Voici les éléments d'écriture qu'un enseignant doit trouver dans les productions des élèves :

- **Idées** : elles traitent le sujet choisi, elles doivent être précises exprimées clairement.
- **Structure** : un texte bien structuré comprend, une introduction, un développement et une conclusion.
- **Style** : est le caractère individuel de chaque rédacteur, il reflète les émotions et le point de vue de l'élève.
- **Choix des mots** : « *Les enfants doivent posséder un vaste vocabulaire dont le sens et l'emploi leurs sont familiers pour pouvoir correctement exprimer leurs vécu et leurs connaissances. La variété et la richesse du bagage lexical sont la base même du potentiel de compréhension de l'enfant ...L'enrichissement du vocabulaire suppose l'assimilation de mots nouveaux et l'apprentissage de leurs emploi* » (Rapport de La Table Ronde, 2003 : 20)

En visualisant cette citation, nous pouvons en dégager que l'apprenant un vocabulaire riche et un bon bagage lexical qui lui permettra de s'exprimer correctement leurs vécus et leurs connaissances.

- **Fluidité des phrases** : chaque texte écrit doit comprendre cet élément car elle donne du rythme au texte et le rend facile et agréable à lire.
- **Convention linguistique** : c'est-à-dire l'ensemble des règles de l'écriture (les notions lexicales, grammaticales et syntaxiques) qu'un élève doit apporter et appliquer correctement pour faciliter la lecture de ses écrits.
- **Présentation** : c'est la mise en page du texte ou l'apparence visuelle du texte (la lisibilité, les titres, des marges) . (Guide D'Enseignement 2006)

3. Les difficultés de la production écrite

L'écriture en langue étrangère est un processus complexe qui exige la maîtrise d'un certain nombre de compétences. C'est pour cela, les apprenants éprouvent souvent des difficultés lors de la production de l'écrit.

« Il doit façonner son message afin que le destinataire soit en mesure de comprendre sa pensée. » (Weber, 1993 : 62). Ce qui signifie que l'apprenant doit écrire d'une façon correcte et d'une manière ordonnée, d'où la complexité de l'activité de la production écrite.

L'apprenant en langue étrangère se sent démuni et sa tâche est généralement très difficile, il se trouve face à de nombreuses difficultés.

❖ Les difficultés linguistiques

Ces difficultés sont principalement liées au système de règles qui contrôle les fonctions linguistiques. Elles traitent l'emploi des constructions syntaxiques, morphosyntaxiques, textuelles... ce qui permet à l'apprenant de produire une meilleure production.

Généralement, ces difficultés sont associées aux aspects suivants : la syntaxe, l'orthographe, et la morphosyntaxe.

➤ Le lexique :

Dans la production écrite les apprenants se retrouvent dans des difficultés au niveau lexical.

« Le lexique désigne l'ensemble des unités constituant le vocabulaire d'une langue, d'une communauté linguistique ou d'un groupe social (profession, classe d'âge, milieu, etc.) ou d'un individu. » (CUQ. JP, 2003 : 155), donc l'ensemble des signes choisis pour désigner des émotions, des objets... le scripteur doit choisir un lexique expressif du contexte linguistique et de la situation de communication.

➤ L'orthographe :

L'orthographe est un aspect pertinent de l'écriture, car elle permet de mesurer les erreurs commises dans une rédaction. Tandis que la transgression de ces règles peut entraîner une dévalorisation du texte écrit.

Les apprenants font beaucoup d'erreurs orthographiques dans les rédactions car ils pensent que l'exactitude orthographique ne sera pas prise en compte.

En effet les apprenants doivent respecter l'orthographe qui distingue deux types d'orthographe, le premier est le type lexical qui traite la manière de décrire les mots, le deuxième, le type grammatical qui concerne la mise en place des règles grammaticales.

➤ **La morphosyntaxe :**

C'est la composante principale de la grammaire d'une langue, traitant des règles utilisées pour contrôler l'ordre des mots et des morphèmes grammaticaux flexionnels. Ces règles marquent le genre, nombre, la personne, le temps, le changement de mode et les aspects verbaux, le scripteur doit choisir correctement ces outils grammaticaux pour éviter tout malentendu.

❖ **Les difficultés cognitives**

Dans sa nature, l'apprenant se sent incapable d'utiliser son bagage cognitif, ses conceptions antérieures et d'appliquer ses connaissances déjà existantes quand il serait incapable de réfléchir sur le sujet, faire de phrases correctes et exprimer ses idées.

L'être humain a un système cognitif qui traite les informations qui seront par la suite transformés en connaissance, dès l'acquisition de nouvelles connaissances, l'apprenant passe par des processus de traitement différents, et à partir de stratégies adaptées par l'apprenant il va mobiliser ses connaissances métacognitives tout en mobilisant les connaissances linguistiques.

Ecrire montre une situation problème qui fait appel aux différentes connaissances.

L'apprenant doit faire une recherche cognitive pour résoudre un problème pareil, en tenant compte ses ambiguïté avec la mémoire de travail qui joue un rôle très important pour gérer les ressources cognitives.

❖ **Les difficultés socioculturelles**

Les connaissances en grammaire et le fonctionnement de la langue ne suffisent pas pour une maîtrise complète de la langue, mais aussi la compétence linguistique doit être soutenue par la maîtrise des savoirs et des savoirs faire socioculturel.

Les difficultés socioculturelles concernent la diversité des attitudes entre les apprenants car chaque langue domine son système de fonctionnement et ses propres caractéristiques, les écrits sont le reflet de l'apprenant et leurs compétences socioculturelles.

Pour une communication pertinente et correcte, l'apprenant doit tenir compte du contexte socioculturel dans sa communication.

❖ **Les difficultés référentielles**

« On ne saurait écrire..., sans disposer de quelques éléments de référence sur le domaine » (Vigner, 2001 : 81).

Cette connaissance référentielle que l'on peut définir comme la connaissance du monde est placée dans la catégorie de connaissance de type conceptuel qui comprend la connaissance thématique et la

connaissance discursive. Lors de la production écrite l'apprenant doit activer et repérer dans ses connaissances relativement au domaine et au thème pour développer son sujet.

Les difficultés liées aux connaissances procédurales :

« Comment de l'action, aux étapes pour réaliser une action, à la procédure permettant de réaliser une action... ces connaissances sont essentiellement des séquences d'actions. » (Tardif, 1992 ; 50)

Les connaissances procédurales concernent des séquences d'actions organisées dans un but donné, l'apprenant utilise les connaissances procédurales autrement dit les savoirs faire. Pour ceci, nous citons quelques difficultés relatives à chaque processus d'écriture :

➤ **Planification :**

Silva (1993, p.651) ; a prouvé que l'apprenant en langue étrangère planifie moins que les apprenants en langue maternelle, en consacrant beaucoup de temps à la planification, en essayant de voir la procédure de leur rédaction.

➤ **Mise en texte :**

La mise en texte en langue étrangère est plus difficile, moins productive et prend plus de temps. Tous les apprenants s'arrêtent souvent en cours de rédaction pour relire ce qu'ils viennent d'écrire mais les moins habiles relisent leurs phrases une par une ou deux par deux au lieu de longs passages. (Raims, 1987, p.242)

➤ **La révision :**

“Réviser son texte” signifie “réécrire son texte”, « *les scripteurs de langue étrangère révisent plus qu'en langue maternelle et beaucoup de stratégies de révision sont utilisées en langue étrangère.* » (Silva, 1993, p662), Or, les apprenants et moins compétents se différencient dans cette étape par leur objectif de révision. Parce que les moins compétents ont une perception limitée de l'écriture correcte, ils ne sont pas intéressés à la cohérence du texte..., tandis que les apprenants compétents corrigent également les formes incorrectes et contrôlent leur texte s'il est toujours sur l'objectif de départ.

4. Les composantes de la compétence communicative

L'apprenant est amené à former et exprimer ses idées, ses sentiments pour les communiquer aux autres et à actualiser une compétence qui se présente comme une capacité de produire un bon texte écrit.

Selon Sophie Moirand, les différentes composantes de la compétence communicatives :

- ✓ **La composante linguistique** : c'est à dire la connaissance et l'appropriation (la capacité de les utiliser) des modèles phonétiques, lexicaux, grammaticaux et textuels du système de la langue .

- ✓ **La composante discursive** : ce qui signifie la connaissance et l'appropriation des différents types de discours et de leur organisation en fonction des paramètres de la situation de communication dans laquelle ils sont produits et interprétés .
- ✓ **La composante référentielle** : ce qui signifie la connaissance des domaines d'expérience et des objets du monde et de leurs relations .
- ✓ **La composante socioculturelle** : ce qui signifie la connaissance et l'appropriation des règles sociales et des normes d'interactions, la connaissance de l'histoire culturelle et des relations entre des objets sociaux. (S.MOIRAND, 1982 p.20)

5. Les méthodes de la rédaction

Multiplés recherches ont été élaborées pour le développement des méthodes rédactionnelles .

Selon l'analyse du comportement de l'enfant et l'adulte que l'ont fait Breiter et Scardamalia (1987) par rapport à la rédaction, leurs recherches ont abouti à une analyse sur deux axes :

La méthode des connaissances apportées analyse la démarche entamée par l'apprenant lors de sa rédaction du texte, dans ce cas, il se base entièrement sur ses connaissances et son bagage linguistique déjà acquis. Dans ce type d'écriture, l'apprenant emploie une langue simple, courante et accessible.

D'autre part, la deuxième méthode des connaissances transformées qui aide le scripteur de mettre en place ses acquis par rapport à la tâche demandée.

À travers ce type d'écriture, il se base sur une recherche documentaire pour toucher son objectif visé, ce qui lui demande un plan d'écriture et une organisation qui dirige son travail.

6. Les modèles de rédaction de textes indiquant des traitements

Des modèles ont été créés dans le but de formaliser les connaissances et les processus, ils sont souvent complémentaires dans la rédaction d'un texte dans le sens qu'ils entament chacun différents aspects ou différentes composantes dans la rédaction d'un texte écrit.

La didactique du FLE, particulièrement en écrit s'est rapportée des modèles de production écrite. Cornaire C. et Raymond P.M ont prouvés que les modèles de production écrite ont été créés pour les langues maternelles, ensuite, ils ont été engagés sur les langues étrangères.

On peut distinguer ces modèles en deux catégories :

❖ . Le modèle linéaire de Rhomer (1965)

Ce modèle est proposé par Rhomer en 1965 pour l'anglais langue maternelle, il était le premier à s'intéresser à la production écrite, il l'a élaboré à la suite d'une expérience menée auprès des adultes.

(Cornaire , Claudette, Raymond, Patricia, 2008 :21). Ce modèle est unidirectionnel parce qu'il représente les processus de production écrite sous forme de séquence ordonnée consiste trois étapes : pré-écriture, écriture, réécriture.

❖ . Le modèle de Hayes et Flower (1980)

Hayes et Flower ont élaboré un modèle qui s'appuie sur des relations réciproques entre plusieurs activités mentales.

Ce modèle se compose de trois composantes : l'environnement de la tâche, les connaissances conceptuelles, situationnelles rhétoriques, et le processus d'écriture.

La première composante, correspond les éléments externes de l'apprenant qui influencent le processus de l'écrit, y compris le but du texte et la consigne. La deuxième composante, les connaissances conceptuelles, situationnelles et rhétorique, il s'agit de réaliser un texte écrit qui intéresse essentiellement un public donné, il faut avoir des connaissances sur le public, le thème, le standard du type textuel, la grammaire et le plan d'écriture. La dernière composante, le processus de production écrite, qui se divise en planification conceptuelle qui comprend la sélection et l'ordre de présenter une information, la mise de texte et en dernier révision/édition qui gère la correction du texte. Modèle de (Breiter et Scardamalia : 1987).

Le modèle de Breiter et Scardamalia est articulé autour de deux stratégies de production de textes qui représentent deux extrêmes permettant d'abord de décrire la manière dont procèdent des apprenants de 9 à 16 ans et ensuite les procédures rédactionnelles stratégiques pour les adultes. Ce modèle s'appuie sur « knowledge-telling model » et « knowledge-transforming model » qui décrit la démarche des apprenants débutants et les apprenants brillants qui peuvent contrôler et modifier leur compétence rédactionnelle.

❖ Modèle de Deschenes (1988)

Pour Deschenes, ce modèle a « *pour objet de faire le lien avec l'activité de compréhension écrite* » qu'il « *considère comme une condition préalable à toute production écrite* » (... p30)

Donc l'organisation de ce modèle, est de prendre en considération la situation de l'interlocuteur, la structure des connaissances et processus psychologique, autrement ce modèle s'appuie sur : l'environnement, le contexte, et les niveaux de connaissances.

7.La pertinence de la production

La pertinence de la production se base sur 4 indicateurs :

- L'apprenant doit respecter la tâche donnée précise du thème.
- La mise en œuvre des actes de parole adéquats : il est obligatoire de respecter la consigne qui consiste de présenter, expliquer ou bien conseiller.
- Ses actes doivent être accompagnés par des exemples.

➤ **La cohérence sémantique**

Elle se base sur la présence de tris unités : la production de trois phrases, la progression de l'information, utilisation de réalisations linguistiques avec des actes de paroles exigées.

➤ **La correction de la langue**

Elle se base : le temps des verbes correctes, les phrases correctes syntaxiquement, respect de la ponctuation, utilisation verbale correcte.

➤ **Le critère de perfectionnement**

Il se base sur l'apport personnel, la touche d'originalité de l'apprenant comme (illustration, un commentaire,...)

Lors de l'évaluation de la production écrite, l'enseignant doit prendre en considération les quatre critères déjà cités pour donner la chance aux apprenants une évaluation qui leur permette d'apprendre leurs erreurs commises.

8. L'évaluation de la production écrite

« L'évaluation des apprentissages est une démarche qui consiste à recueillir des informations sur les apprentissages, à porter des jugements sur les informations recueillies et à décider sur la poursuite des apprentissages compte tenu de l'intention d'évaluation de départ. »(CUQ, JP, 2003 : 90).

Donc, l'évaluation d'une manière générale comporte quatre étapes :

- ❖ L'intention : le but et la finalité visée par cette évaluation.
- ❖ La mesure : les fondements de cette évaluation et sur quoi se base-t-elle.
- ❖ Le jugement : sur ses mesures on dégage un jugement.
- ❖ La prise de décision : le lancement des jugements permet la prise des décisions adéquates aux lacunes.

9. La production écrite en français langue étrangère, quelles stratégies de remédiation

L'apprentissage d'une langue étrangère suscite deux compétences différentes qui sont l'oral et l'écrit. La production écrite en langue étrangère se caractérise par sa complexité car dans une situation d'écriture plusieurs facteurs interviennent comme l'orthographe, la grammaire, le vocabulaire et tous les éléments permettant une cohérence textuelle.

Au collège, l'apprenant doit être capable d'utiliser avec précision un vocabulaire abstrait et concret. Parcoure grâce aux textes et produits .cette étude rigoureuse du vocabulaire permet aux apprenants de lire et d'écrire.

Aussi la grammaire a un rôle primordial dans la maîtrise de la langue française l'apprenant de la 2ème année moyenne doit être capable de construire des phrases correctes et qui s'enchainent de façon cohérente dans un texte .elle est étudiée à travers les textes lus et en fonction des textes que l'apprenant va écrire.

L'orthographe est le troisième élément de la maîtrise de la langue française. Un apprenant de deuxième année moyenne doit développer une vigilance orthographique permanente. L'écriture dans ce cas fait intervenir comme outils d'orthographe.

Mais aussi l'enseignant a un rôle dans le développement de ses apprenants à travers l'ensemble de stratégies et techniques proposées en classe qui servent à développer leurs connaissances et habiletés. Et dans le but d'aboutir à une production écrite parfaite, l'enseignant doit suivre les étapes suivantes :

- Encourager les activités de rédaction en collaboration car le travail de groupe sert à échanger leurs connaissances.
- Enseigner explicitement les objectifs de l'écriture parce que chaque production a son objectif précis auquel l'enseignant doit aboutir et que l'apprenant doit perfectionner.
- Encourager l'utilisation d'aides technologiques comme le dictionnaire électronique pour enrichir leur lexique.
- Enseigner aux élèves comment écrire des phrases complexes.
- Utiliser des exemples de bonne rédaction pour enseigner le style c'est-à-dire suivre de bonne rédaction pour améliorer le style des écrits des élèves.

10.L'importance de la production écrite

La production des textes ne s'intéresse pas juste à les écrire ou les transcrire de l'oral mais plutôt il est question de nouveau concept linguistique autant que culturel ce n'est pas nécessairement utiliser les compétences mais également s'appropriier un outil d'entretenir des rapports complexes, l'écrit a de multiples avantages comme toucher un nombre illimité d'individus, de fixer l'attention...

Dans l'enseignement/apprentissage, la production écrite joue un rôle primordial, surtout après avoir amélioré le système éducatif et appliqué l'approche communicative, elle a pris une place importante. Effectivement, elle forme l'un des disciplines les plus importantes de recherche en didactique des langues, elle donne l'occasion aux apprenants d'apprendre de réaliser des textes..

11. L'apprentissage de l'écrit au collège

Depuis toujours de l'apprentissage de la compréhension orale comme si cet apprentissage était unique ou à une seule dimension, comme si l'enfant qui apprend à comprendre était confronté à un seul objet d'apprentissage : le savoir-comprendre. En réalité, cet enfant apprenant la compréhension est face à cinq objets d'étude. Et, par conséquent, l'école et les enseignants ont traité cinq objets d'enseignement :

➤ **Le code écrit**

Les correspondances graph-phoniques, la combinatoire (l'assemblage des lettres son), les règles graphiques (l'orthographe, au sens large). Le système d'écriture.

➤ **L'activité de compréhension**

Les façons de faire et les procédés de la compréhension, les opérations et les savoir-faire en jeu dans l'acte de comprendre.

➤ **L'activité de production écrite**

Les façons de faire et les procédés de l'écrivain, les opérations et les savoir-faire en jeu dans la production d'écrits. Le savoir écrire.

➤ **La culture écrite**

L'accès aux objets culturels et aux pratiques culturelles de l'écrit (le livre, les journaux, la littérature enfantine, etc.), la fréquentation des « lettrés » (les habitués de l'écrit). Le monde écrit.

➤ **La pensée écrite**

Le mode de pensée, les outils et les méthodes de travail propre à l'écrit (faire une liste, un schéma, un résumé, chercher une réponse dans une encyclopédie, prendre des notes, etc.).

12. L'importance de l'écrit dans l'enseignement de FLE

L'écriture est l'un des piliers de l'enseignement de français langue étrangère. Le langage écrit est un système de signe qui sert à communiquer. L'écriture n'est pas la simple traduction de la parole, mais un langage différent qui répond à d'autres exigences. « Il nous faut peu de mots pour exprimer l'essentiel » (Paul Eluard). Nous vivons dans un monde virtuel qui a modifié notre manière de communiquer à l'écrit comme à l'oral. De nos jours, l'écriture fait partie intégrante de notre environnement quotidien.

Trop de personnes aujourd'hui négligent leur écriture dans le contexte professionnel. Ne pas savoir décoder un message écrit est un sérieux handicap.

Nous voyons trop de mails ou des lettres de motivation avec des fautes d'orthographe. La rédaction de quelques lignes ou de plusieurs pages (rapport, document,...) doit être exemplaire.

Comment ne pas citer le philosophe Pascal dans ces conditions : «Savoir bien écrire, c'est savoir bien penser».

Le premier conseil avant d'écrire est de penser au destinataire de votre message, texte, identifiez le destinataire de votre rédaction même si elle ne fait que quelques lignes, se distinguer de ses collaborateurs est capital dans l'environnement concurrentiel de l'entreprise.

13. L'évaluation de l'écrit

L'écriture est une activité très importante dans la vie scolaire d'un apprenant. C'est pourquoi l'enseignement / apprentissage de l'écrit attire l'attention des enseignants surtout lors de l'évaluation des productions écrites des apprenants. Cette pratique évaluative exige de la part de l'enseignant correcteur l'élaboration d'une grille de critères d'évaluation pouvant rendre compte de la qualité de production de l'apprenant.

14. De la compréhension de l'oral à la production écrite

La compréhension orale et la production écrite constituent les deux grandes activités dans l'enseignement/apprentissage du FLE. Dans le domaine de la didactique de l'écrit, la question des relations entre ces deux compétences fait l'objet de préoccupations importantes.

Plusieurs travaux ont mis en évidence le fait que la compréhension orale et la production écrite reposent sur l'utilisation de connaissances communes (correspondance graph - phonétique, lexicale, syntaxe, ponctuation, structure textuelles, interaction, communication, compétence, etc.) et de processus cognitifs et métacognitifs similaires (activation des connaissances antérieures, établissement de liens entre les parties du texte, discours, les supports, révision, gestion de la construction de signification, prise en compte de la relation apprenant-enseignant, interlocuteurs, etc.).

D'autres recherches ont révélé que la compréhension orale et la production écrite pouvaient se renforcer mutuellement : comprendre peut aider à trouver des idées, à enrichir le vocabulaire et le style, à s'appropriier les structures textuelles, etc. ; écrire peut aider à comprendre le travail des auteurs, peut inciter à lire dans le but de repérer comment les textes sont construits, et pour produire à sa propre manière, etc.

Malgré les nombreux liens unissant la compréhension orale et la production écrite, la relation entre ces deux habiletés n'est pas simple qu'on pourrait le penser à première vue : la compréhension et la production de texte, malgré leurs ressemblances, comportent aussi des différences, et les transferts d'apprentissage de l'une à l'autre ne se réalisent pas toujours de façon automatique. Par exemple ; il

est possible qu'un élève soit capable de reconnaître un mot en compréhension sans nécessairement être capable d'orthographier correctement.

En effet, la reconnaissance d'un mot peut s'effectuer seulement à partir de quelques traits distinctifs ; il est aussi possible de se servir des indices contextuels pour identifier le mot.

Pour que la pratique de la compréhension orale favorise l'apprentissage de l'orthographe, il faut que les élèves portent une attention particulière à la façon dont les mots sont écrits, et ce qu'ils entendent par son enseignant pour réaliser une tâche écrite bien reformulée.

Conclusion

Pour conclure ce chapitre, on peut dire que comprendre une langue étrangère et l'écrire ce sont des pratiques fondamentales liées à l'apprentissage du FLE. La compréhension joue un rôle très important sur la réalisation des productions écrites.

Chapitre III

Constitution du corpus, analyse et interprétation des résultats.

Introduction

Le dernier chapitre constitue le cœur de notre étude, mais les spécificités Différentes décisions ont été prises dans le monde. Nous allons présenter notre expérience, qui utilisera une classe deuxièmement, vérifiez notre hypothèse de départ. Nous présenterons d'abord le lieu et le public cible de notre recherche avant de poursuivre Des expériences qui seront expliquées dans : Dans la première phase, nous participerons à une séance d'activité de compréhension orale, avec texte et images à l'appui oral à la fin Nous essaierons de diagnostiquer nos difficultés orales et écrites.

Dans la deuxième phase, nous assisterons à la production écrite, qui sera Dans le même ordre, regardez l'effet de la compréhension sur l'amélioration du vocabulaire apprenant. Dans la phase 3, nous assisterons aux sessions d'évaluation Production écrite, où nous distribuerons un questionnaire aux enseignants, Voyez ce qu'ils ont à dire sur la combinaison de la compréhension orale et de la production écrite. Enfin, nous analysons la copie de chaque élève pour voir s'il a bien compris. Réutiliser le nouveau vocabulaire acquis en compréhension orale et production orale et évaluer notre expérience.

1. Méthodologie de l'enquête

Vu la nature de notre recherche traitant la problématique de la compréhension orale et son impact sur l'amélioration de la production écrite chez les apprenants de 2^{ème} année moyenne. Pour aboutir notre recherche en basant sur les séances d'enseignements estimées , favorables et motivantes pour le développement des compétences d'écritures chez les apprenants de deuxième année moyenne, nous avons opté pour une méthodologie descriptive analytique qui semble convenable pour notre étude. Nous avons mis en place deux outils d'investigation de terrain, à savoir, un questionnaire et des séances d'enseignements , afin de vérifier à quel point les activités orales pratiquées en classe pourraient être au centre d'intérêt selon ces apprenants , leurs enseignants et les séances d'enseignements .

Par ailleurs, il faut signaler que le premier outil, le questionnaire, est mené avec les enseignants du moyen alors que le second, les activités d'enseignements, se sont déroulées avec les apprenants de deuxième année moyenne. Notre investigation a eu lieu en (2021/2022), durant les mois de novembre et décembre 2021. Quant au questionnaire, selon D. Singly François « A pour ambition première de saisir le sens objectif des conduites en les croisant avec des indicateurs des déterminants sociaux »(DESINGLY. F, 1992 : 27).(DESINGLY. F, 1992 : 27).

Selon le dictionnaire de la linguistique et des sciences du langage : « Dans l'enquête linguistique, le questionnaire constitue l'ensemble plus ou moins des questions grâce auxquelles on obtient des informations sur l'usage de la langue. » 110 Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Larousse, Paris, 1999, p : 393

.Au cours de cette enquête, il s'agit de montrer dans quelle mesure la méthodologie adoptée nous permet ou non d'atteindre les buts prévus. En premier lieu, nous avons adopté une approche analytique qualitative des données recueillies (copies des apprenants) en suite une analyse quantitative globale concernant les réponses fournies dans le questionnaire adressé aux enseignants.

L'analyse quantitative est très nécessaire car elle s'appuie sur la quantité des données que l'on veut traiter. Ce qui simplifie l'interprétation de ces données. Cette approche nous fournit une base solide en termes de chiffres et de calculs et la généralisation des résultats, à propos de cela, p. Mongeau a notifié que : « Cette approche est dite quantitative, car elle recourt à la mesure et à l'analyse chiffrée ainsi qu'aux calculs statistiques qui permettent de assurer que les conditions à la généralisation des résultats sont respectées. » (PIERRE M. 2008 :32). Pour que notre enquête soit orientée avec rigueur scientifique, méthodologique et d'une manière objective, nous avons mis en œuvre un questionnaire composé de dix questions réfléchies aux abords de notre problématique. Elles portent sur les activités orales pratiquées en classe du FLE en 2AM.

1.2. Synthèse descriptive portant sur le déroulement de l'expérimentation

1.2.1 Description du lieu

Notre enquête aurait lieu au CEM Mustapha Khaled, c'est un établissement qui se trouve au centre-ville de la wilaya de Tiaret, commune de Tiaret, Wilaya de Tiaret. Elle est très ancienne école. Cet établissement comprend 19 salles de cours, 2 laboratoires pour les séances physiques et les sciences naturelles. Il y a une annexe administrative, où se trouvent l'administration, la surveillance, une salle pour les professeurs et le service économique. L'établissement dispose d'une salle de cantine, une cours, et d'une annexe sanitaire pour les apprenants. Il dispose également un maticos pour l'éducation physique, chose qui fait plaisir aux élèves, une séance de deux heures chaque semaine. L'État social, familial et culturel joue un rôle très important dans l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère.

1.2.2 Le corps enseignant

Le nombre des enseignants y exerçant est 27, parmi eux cinq enseignants titulaires du FLE.

1.2.3 Le corps apprenant

Dans ce CEM il y a 5 classes de deuxième année. Notre expérimentation aurait lieu avec la classe 2AM2. La classe que nous aurions prévue pour notre expérimentation est composée de 23 apprenants d'une dominante féminine (13 filles et 07 garçons), sont âgés entre 12 et 14 ans, les apprenants demeurent en centre-ville de la wilaya de Tiaret. Les apprenants de cette classe tous portent les tabliers dont les couleurs varient entre le blanc et le rose pour les filles, et blanc et bleu pour les garçons. Ils sont assidus, ils ont tous leurs cahiers et écrivent régulièrement. La salle 5 située au rez de chaussée, bien éclairée, d'un éclairage naturel, vu le nombre de fenêtres (4fenetres), également un éclairage artificiel de 4 lampes tubes néon, elle est propre en ce qui concerne l'hygiène. La salle est bien décorée, elle a des photos, et a également des feuilles de conjugaison, grammaticales afin d'aider l'assimilation des règles fondamentales à la langue de Molière et un grand drapeau Algérien. , elle dispose d'un nombre suffisant de tables et chaises en plus au moins bon état pour les apprenants réparties en trois rangers, chacun s'assoit seul, un bureau et une chaise pour le professeur, et un tableau blanc.

On a assisté à quatre séances, le constat est sans appel : on remarque que la majorité des personnes qui participent en classe sont des filles. D'après la discussion qu'on a eu avec les élèves, on a constaté que la plupart des parents ne maîtrisent pas la langue française, et sont analphabètes. Ils vivent donc dans un milieu social modeste et en manque de moyens. L'élève peut communiquer, apprendre à parler, à s'exprimer grâce à son milieu socioculturel. L'élève a alors besoin afin de maîtriser cette langue, d'un environnement riche où plein d'échanges en français sont créés car la société et la famille sont le point de départ de l'enfant, il s'agit de leur deuxième maison.

1.2.4 La description des séances de l'enseignement

Ce dernier chapitre consiste le noyau de notre recherche, mais les circonstances actuelles dans le monde entier ont décidé autrement. Nous présenterions notre expérimentation qui aurait été menée auprès d'une classe de 2ème, pour vérifier nos hypothèses de départ. Nous présenterions d'abord, le lieu et le public visé pour notre étude pour ensuite passer à l'expérimentation qui s'articulerait en : Dans la première phase, nous assisterions en des séances d'enseignement, qui serait accompagnée avec un texte support oralisé et une image, à la fin de cette séance nous essayerons de diagnostiquer les

difficultés en oral et en écrit de nos apprenants à travers notre observation visée en classe . Dans la deuxième phase, nous assisterions dans une production orale qui serait de la même séquence pour voir l'effet que la compréhension donne sur l'amélioration du lexique, dans la troisième phase nous assisterions dans une séance de préparation à la production écrite en présentant quelques activités liées au sujet de la production écrite proposée aux apprenants. Dans la quatrième phase, nous assisterions dans une séance de la production écrite dans lequel l'enseignante distribue des copies accompagnée par des illustrations « images » à ses apprenants afin de les aider de bien s'exprimer chaque action afin de rédiger la suite des évènements en se rappelant de tous les nouveaux mots et le lexique employé durant les séances d'enseignements réalisées en classe . Dans la cinquième phase, nous assisterions dans une séance d'évaluation de la production écrite , le compte rendu de la production écrite . Finalement, nous analyserions les copies de chaque élève pour voir s'ils ont bien réutilisé le nouveau lexique acquis en compréhension orale et évaluerions notre expérimentation.

1.2.5 Première séance d'enseignement

Activité : production d'orale

Durée de la séance : 1h

Projet pédagogique : le projet n°I, intitulé : sous le titre dire et jouer un conte.

Séquence : c'est la séquence n°II, intitulée : rédiger la suite des événements d'un conte.

Objectif : - écouter un document sonore et en dégager le sens.

- Répondre aux questions des écoutes d'une façon claire et intelligible.

❖ Support : Blanche neige

Nous demanderions aux élèves de faire des recherches sur le conte , en précisant les actions , les péripéties , et les ramener en compréhension orale.

❖ Déroulement de la séance°1

Cette séance devrait être divisée en 4 temps, en premier temps l'enseignante poserait des questions pour faire un rappel sur la séquence actuelle, ensuite elle présenterait le document sonore et le support pour motiver les élèves et susciter leur intérêt. Le temps de l'écoute serait divisé en 3 phases : première écoute, deuxième écoute, troisième écoute. Enfin un temps pour la synthèse, dans lequel l'enseignante leur donne un exercice.

➤ **Eveil de l'intérêt :**

1- Qui peut nous rappeler de la définition conte?

Une élève devrait répondre : une histoire imaginaire.

Autre réponse : c'est l'imagination et le merveilleux.

2- Quels sont les différentes parties d'un conte ?

Les réponses attendues : architectural, culturel, vestimentaire, situation initiale et la suite des évènements, début d'un conte, la fin d'un conte...

3- Donnez-moi des titres des contes ? Les réponses attendues : cendrillon, blanche neige et les sept nains, la reine des neige ...etc.

Le support

Blanche Neige

Il était une fois, une reine qui vivait dans un château. Elle donna naissance à une petite fille qu'elle nomma Blanche Neige au teint aussi blanc et lèvres aussi rouge que le sang. Un jour. La reine mourut et le roi prit une autre épouse qui était méchante et jalouse de Blanche neige, son miroir magique lui répondait sans cesse: "Madame, vous êtes belle mais Blanche Neige est cent fois plus belle que vous." Alors, la méchante décida de se débarrasser d'elle en l'abandonnant dans une forêt. Heureusement, les sept nains ont accueilli Blanche neige dans leur jolie maison.

Charles Perrault (contes)

L'Écoute➤ **Première écoute**

1- De quoi parle ce document sonore ?

Ce document sonore parle d'une histoire intitulée Blanche neige et les sept nains

2- comment appelle-t-on ce genre d'histoire ?

On appelle ce genre d'histoire un conte

3- par quelle expression commence ce conte ?

Ce conte commence par Un jour.

➤ **Deuxième écoute :**

1- qui sont les personnages de ce conte ?

2- les personnages de ce conte sont : la jeune fille, la marâtre, le chasseur, les sept nains.

3- où et quand se déroule cette histoire ?

Cette histoire se déroule au milieu de forêt au passé lointain.

4-Que demande la marâtre au le chasseur ?

Elle lui demandait de tuer la princesse.

5-Que faisait le chasseur ? Le chasseur n'a pas tué Blanche neige.

➤ Troisième écoute

Écoutez pour une dernière fois le document sonore puis répondez à cette question.

- numérote dans l'ordre de l'histoire.
- La sorcière se sauve.
- Blanche-neige croque dans la pomme.
- Elle tombe empoisonnée.
- La sorcière offre une pomme à Blanche-neige.

Commentaire sur le déroulement de l'activité production orale:

Au début de la séance, nous remarquerions que pratiquement toutes les élèves (filles) réagissent, directement aux questions posées par l'enseignante, par contre les élèves (garçons) étaient timides et réservés il leur a fallu un peu de temps pour se libérer et libérer leur enseignante. L'éveil de l'intérêt aurait mis les apprenants en situation aurait suscité leur curiosité. La première écoute, les filles seraient actives avec l'enseignante, parce qu'elles sont souvent attirées par illustrations et les images colées sur le tableau blanc en générale plus que les garçons. Arrivant à la deuxième écoute, nous remarquerions que l'enseignante a enfin pu libérer les élèves (garçons) en entrent l'enchaînement des actions et enrichit leur imagination en racontant oralement le développement de l'histoire, le groupe deviendrait finalement tout actif et homogène.

La troisième écoute, nous ressentirions que les élèves participent encore plus que le début de la séance, parce que le document pourrait les inviter à réfléchir sur leur propre imagination, à se comprendre et à entrer des combinaisons variables. Finalement, nous pourrions dire que les élèves seraient très intéressés par cette activité parce qu'elle leur appartient et fait partie de leur curiosité, surtout à la présence de l'image et le conte écouté qui leurs aideraient à mémoriser de nouveaux mots et verbes.

1.2.6 Deuxième séance d'enseignement

Activité : compréhension de l'orale

Durée de la séance : 1h

Projet pédagogique : le projet n° I, intitulé : sous le titre dire et jouer un conte.

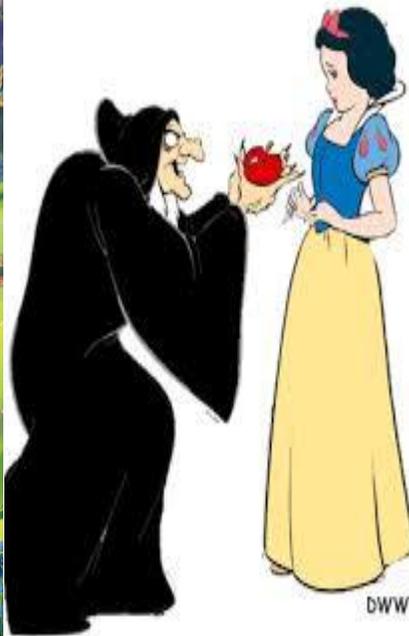
Séquence : c'est la séquence n° II, intitulée : rédiger la suite des événements d'un conte.

Objectif : - Observer un ensemble des illustrations et en construire le sens.

Regarder des images et s'exprimer oralement pour produire la suite des événements d'un conte.

- Répondre aux questions d'une façon claire et intelligible.

Support



➤ **Phase de mise en terrain**

-Combien y a-t-il des illustrations ?

-Rappelez-moi le début de l'histoire de blanche neige et les sept nains.

➤ **Phase d'observation**

-Observez bien ces images.

➤ **Phase d'analyse**

- Qui sont les personnages dans ces illustrations ?

- Comment est-elle la fille ?

- Que fait la marâtre ? que décida-t-elle faire ?

-Le chasseur tua la jeune fille ?

-Qui viendraient ils aidé Blanche neige ?

-La belle-mère qui s'était déguisée comme une pauvre paysanne, pourquoi ?

-Qu' est-ce qu'elle lui offrait ?

➤ **Phase d'expression**

-Le conte est –il une histoire réelle ?

- Par quelle expression commence la deuxième partie d'un conte ?

-Imaginez ce qui s'était passé en reliant ces actions pour raconter oralement la suite des évènements de ce conte.

➤ **Phase de récapitulation : complète par les mots suivants**

(Chasseur – belle –jalouse –marâtre)

La était très belle, mais aussi très elle ne pouvait supporter qu'on soit plus..... qu'elle, et, sans cesse, elle demandait aude se débarrasser d'elle au milieu de la forêt.

1.2.7. Troisième séance d'enseignement

Activité : préparation à l'écrit

Durée de la séance : 1h

Projet pédagogique : le projet n°I, intitulé : sous le titre dire et jouer un conte.

Séquence : c'est la séquence n°II, intitulée : rédiger la suite des événements d'un conte.

Objectifs : - se préparer à l'écrit.

-Présenter une série d'activités pour la production écrite.

Exercice 01 : Relis les images des personnages à leur nom.



*le chasseur.

*les sept nains.

Blanche –neige.

La belle-mère.

Exercice 02 : Entoure les mots qui interviennent dans ce conte.

Blanche-Neige - Une maison belle - Un miroir magique – une pomme empoisonnée - Une reine jalouse - Une glace

Exercice 03 :

1-réponds par vrai ou faux

- Le roi se remarie avec une reine belle et cruelle.
- Le miroir n'est pas magique.
- Blanche-Neige est plus belle que la reine.
- La reine est la mère de Blanche-Neige.
- Le miroir appartient à la reine.
- Le chasseur tue Blanche-Neige.
- La reine veut tuer Blanche-Neige.
- Le chasseur ramène un cœur de sanglier.
- Le chasseur emmène Blanche-Neige dans la forêt.
- Blanche-Neige s'endort dans une maisonnette.

2-Réponds à la question suivante.

➤ Pourquoi la reine veut-elle tuer Blanche Neige?

.....

3-Numérote les phrases dans l'ordre de l'histoire.

- Blanche neige s'endort sur un des sept lits.
- Le chasseur emmène Blanche-Neige dans la forêt.
- Le chasseur a pitié de Blanche-Neige et ne la tue pas.

1.2.8. Quatrième séance d'enseignement

Activité : Production écrite

Durée de la séance : 1h

Projet pédagogique : le projet n°I, intitulé : sous le titre dire et jouer un conte.

Séquence : c'est la séquence n°II, intitulée : rédiger la suite des événements d'un conte.

Objectif : - rédiger la suite du conte « Blanche-neige et les sept nains ».

➤ **La consigne d'écriture**

1-Tu as trouvé le conte suivant dans la bibliothèque de ton grand-père. Malheureusement, les événements sont illisibles. Tu as décidé de rédiger ces évènements en t'aidant de la situation initiale et les images proposés ci-dessus.

2-lis l'extrait du conte « Blanche-neige et les sept nains. »

Il était une fois une princesse qui s'appelait Blanche-neige .elle était très belle .come sa maman est morte et son papa remaria avec une nouvelle femme belle et méchante. Tous les jours, elle demandait à son miroir magique : « Miroir qui est la plus belle femme du pays ? et le miroir lui répondait qu'elle est la plus belle femme du pays.

.....

3- Reformulation de la consigne d'écriture :

.....

4- je choisis une expression qui annonce la suite du conte.

.....

5-je me sers de cette grille

Personnages	Ce que font les personnages	Adjectifs qualificatifs	Verbes
.....	Annoncer
.....	Demander
.....	Laisser
.....	Abandonner
.....	Accueillir
			Aider

➤ **Lecture et analyse de la consigne d'écriture**

Tu as trouvé le conte suivant dans la bibliothèque de ton grand-père .malheureusement, les événements sont illisibles. Tu as décidé de rédiger ces événements en t'aidant de la situation initiale et les images proposées ci-dessus.

➤ **Reformulation de la consigne d'écriture**

1-Je rédige la suite des événements du conte blanche neige et les sept nains

2-lis l'extrait du conte « Blanche-neige et les sept nains. »

Il était une fois une princesse qui s'appelait Blanche-neige .elle était très belle .come sa maman est morte et son papa remaria avec une nouvelle femme belle et méchante. Tous les jours, elle demandait

3-Je choisis une expression qui annonce la suite du conte :

Un jour- un beau matin -un soir - un matin - tout à coup -

4-Je me sers de cette grille:

Personnages	Ce que font les personnages	Adjectifs qualificatifs	Verbes
Blanche –neige	Annoncer que la plus belle femme du pays est Blanche-neige	jeune	Annoncer
La belle-mère	Abandonner Blanche –neige au milieu des bois.	jolie/ belle	Demander Laisser
Le chasseur	Aider la fille.	gentil/méchante	Abandonner Accueillir
Les sept nains	Ordonner au chasseur de tuer la fille dans le bois.	jalouse	Aider
Le miroir			

➤ La grille d'observation de la compréhension orale

Nous avons choisi une grille d'observation inspirée de plusieurs modèles, disponibles sur internet, celles de Moha Imad, de Natalie Burget , et la grille de Javier Suso Lopez. On a fait quelques modifications aux critères (annexe1), à l'aide d'un mémoire de magister réalisé par : ZAITER. Esma.....

La grille est consacrée à la compréhension orale, elle est constituée d'un ensemble de critères, qui s'adaptent parfaitement en fonction des objectifs, que nous avons déterminé.

Critères	Indicateurs	Oui	Non	Commentaire
La démarche et les contenus de la leçon de l'oral.	Les objectifs sont-ils clairement définis ?			
	Les textes sont-ils diversifiés ? le type ?			
	Les textes sont-ils accessibles au niveau des apprenants			
	Quelle place est accordée aux illustrations ?			
	-Apportent-elles certaines informations qui ne contiennent pas les textes ? -Apportent-elles certaines informations qui ne contiennent pas les textes ?			
	-La leçon de l'oral propose -t- elle des activités sur les indicateurs linguistiques disponibles d'un texte tels que connecteurs, temps du verbe ?			
Illustration de la compréhension	-Sont-elles rangées par ordre de difficulté croissante ?			
	-Les questions posées sont- elles simples			
Les activités et les tâches de compréhension.	-l'enseignante (moi-même) propose aux élèves de prendre de notes, ou-de faire un résumé écrit personnel lors ou après la vidéo			
	-L'enseignante (moi-même) ajoute-t-elle des questions ou des exercices de compréhension ? Lesquels ?			
	-Les activités proposées sont- elles diversifiées et motivantes ?			
Attitudes des apprenants	-Les apprenants sont-ils associés au repérage de leurs acquis et à l'élaboration de la trace écrite ?			

ZAITER. Esma « Les pratiques de classes en compréhension orale (cas de la 5ème A.P) » mémoire de magister (2012/2013).

➤ **La mise en route de l'expérimentation**

Après une séance d'observation, nous avons fait plusieurs séances pédagogiques dont la première séance était l'activité de la compréhension de l'oral, nous donnons aux apprenants l'occasion de s'exprimer oralement afin qu'ils puissent améliorer leurs niveaux à l'oral.

La deuxième séance était l'activité de la production orale ou l'apprenant sera capable d'écouter un document sonore, pour améliorer leurs écoutes. A notre tour, nous expliquons aux apprenants les mots, les phrases et afin qu'ils puissent acquérir un nouveau lexique et de l'utiliser dans l'activité de la production écrite.

La troisième séance était l'activité de la préparation à l'écrit, l'objectif de cette activité est de repérer les pré-acquis et d'employer les mots qui permettent de s'exprimer objectivement ou subjectivement, dans ce cas l'apprenant acquiert un nouveau vocabulaire qu'il l'a besoin surtout dans la séance de l'expression écrite.

La dernière séance que nous avons assistée était l'activité de la production écrite qui est considérée comme une synthèse des séances précédentes. Dans cette activité nous proposons aux apprenants un thème qui doit être lié à l'activité de la « compréhension et la production orale » c'est-à-dire avoir la même structure reformuler avec leurs propres mots le même texte écouté ou observé en respectant la consigne donnée.

➤ **La compréhension de l'oral**

Activité 01

Niveau : Deuxième année moyen

Projet 01: dire et jouer un conte.

➤ **Remarques**

Après la réalisation de toutes les étapes de la compréhension de l'oral nous avons remarqué que les apprenants dégagent le sens global des illustrations et détectent de nouveaux mots en s'exprimant oralement et en répondants aux questions données.

Généralement, et juste après l'observation des images, l'enseignante explique le thème en insistant sur les mots nouveaux du fait qu'elle connaît le niveau de ses apprenants.

En effet, en demandant aux apprenants d'observer les illustrations, nous avons remarqué que la plupart ont pu comprendre le contenu, cela nous l'avons remarqué à travers leurs réponses aux questions posées par l'enseignante, tandis que d'autres ont trouvé des difficultés soit d'expression, soit dans la

compréhension ce qui les empêché de répondre à quelques questions. Après la réalisation de toutes les étapes de la compréhension de l'oral nous avons remarqué que les apprenants dégagent le sens global et le thème des images et ils détectent de nouveaux mots en faisant l'observation et l'expression orale en parallèle.

➤ **Production écrite**

➤ **Déroulement de la séance**

Au début de la séance, l'enseignante a écrit sur le tableau le thème de la production écrite ensuite elle a écrit la consigne à suivre afin que les apprenants puissent rédiger facilement.

Elle a permis aux apprenants de parler entre eux et d'utiliser leurs carnets. Le thème a attiré les apprenants. La première chose faite par ces derniers était faire un rappel du contenu et du thème étudié et su auparavant. Certains apprenants avaient assez des idées à dire, mais ils n'ont pu à les s'exprimer à cause de leur non-maitrise de la langue française et leurs désintéressement lors de la séance de la compréhension orale. La majorité des apprenants ont rédigé des productions écrites

➤ **Le thème**

Rédige la suite des événements du conte Blanche neige et les sept nains. Rédigez dans laquelle vous décrivez péripéties de cette histoire.

➤ **La consigne**

-Commencer par l'élément modificateur

-Vous devez respect (- Les indicateurs temporels- vocabulaire du merveilleux -l' emploi du passé simple articulateurs logiques et chronologique)

1.2.9. Cinquième séance d'enseignement

Activité : Compte rendu de la production écrite

Après la correction collective des copies, l'enseignante a choisi une copie modèle qu'elle va présenter aux apprenants. Cette copie modèle doit être moyenne et compréhensible.

➤ **La copie modèle**

Un jour, le miroir lui affirmait que la plus belle femme du royaume était Blanche-neige. La méchante femme se mit en colère et décida de tuer Blanche-neige. Mais le chasseur chargé de cette tâche ne trouvait pas le courage et abandonnait Blanche-neige dans le bois. Perdue, à bout de force, elle échouait dans une maison où habitaient sept nains. Impressionnés par sa beauté et

son innocence ,ils lui proposèrent de rester vivre avec eux. Blanche-neige était très heureuse et accepta l'offre .les sept nains étaient gentils avec elle et l'aimait énormément.

Après la présentation et la description des activités de l'expérimentation, nous tenterons à analyser les résultats obtenus.

Afin de faire l'analyse des copies collectées, nous avons suivi une grille d'évaluation qui contient six plans d'analyse avec leurs indicateurs. Les résultats obtenus des productions écrites des apprenants sont expliqué dans le tableau

➤ **La grille de critères d'analyse des productions écrites**

Pour analyser les productions écrites, nous avons exploité la grille d'analyse proposée par Groupe EVA, (1991), Evaluer les écrits à l'école primaire : des fiches pour faire la classe, Cycle II et III, Paris : Hachette, p.57.

Le point de vue	Les critères
Pragmatique	- Respect de la consigne - Cohérence thématique - Situation d'énonciation
Grammaire	- Utilisation correcte des déterminants - Utilisation correcte des pronoms - Accord du genre et de nombre
Conjugaison	-employer le passé simple -Accord sujet verbe
Syntaxe	- La répétition - La mauvaise construction - L'utilisation correcte des connecteurs
Le lexique	- Erreurs d'orthographe - Vocabulaire satisfaisant - La cohérence sémantique

2-Analyse et interprétation des résultats

2.1 La production écrite (copies des apprenants)

	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8	A9	A 10	A 11	A 12	A13	A14	A15	A16	A17	A18	A19	A20	A21	A22	A23	
Respect de consigne	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
Cohérence thématique	+	+	+	-	+	+	+	-	+	-	+	+	-	+	+	+	-	+	+	+	-	+	+	+
Situation d'énonciation	-	-	-	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	-	-	+	+	+
Utilisation correcte des déterminants	-	-	-	-	-	-	+	+	+	-	-	+	-	-	+	+	+	+	+	-	+	-	-	-
Utilisation correcte des pronoms	+	+	+	+	+	+	+	+	+	-	-	+	+	+	+	+	+	+	+	+	-	+	-	-
Accord du genre et du nombre	-	+	+	+	+	+	+	-	-	+	+	+	-	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	-
Emploie du passé simple	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
La répétition	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
La mauvaise construction	-	-	-	+	+	+	-	-	-	-	-	-	-	+	+	-	-	-	-	+	+	+	+	-
Utilisation correcte des connecteurs	+	+	+	+	+	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	+	+	+	+	+
Erreur d'orthographe	-	+	-	+	-	+	+	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+	-	+	-	-
Vocabulaire satisfaisant	+	+	+	+	+	-	+	-	+	-	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
Cohérence sémantique	+	+	+	-	+	-	-	-	+	+	+	+	-	+	+	+	+	+	+	-	+	+	+	-
Ponctuation	-	-	-	-	-	+	-	-	+	-	-	-	+	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	+

A. Aspect Pragmatique

➤ Respect de la consigne

D'après les résultats, nous avons constaté que tous les apprenants ont respecté la consigne donnée par l'enseignante, par un nombre de 23 apprenants.

➤ Cohérence thématique

Elle concerne le thème et l'enchaînement des idées. Lors de la correction des 23 copies, 18 apprenants sont arrivés à rédiger des productions écrites acceptables.

➤ Situation d'énonciation

Elle concerne la position de l'apprenant dans son écrit en exprimant sa position face au thème donné. Parmi 23 copies, nous avons remarqué 16 apprenants n'ont pas exprimé leurs idées par l'emploi elle et il. Le reste a expliqué ce point à travers les marques de subjectivité.

Interprétation graphique.

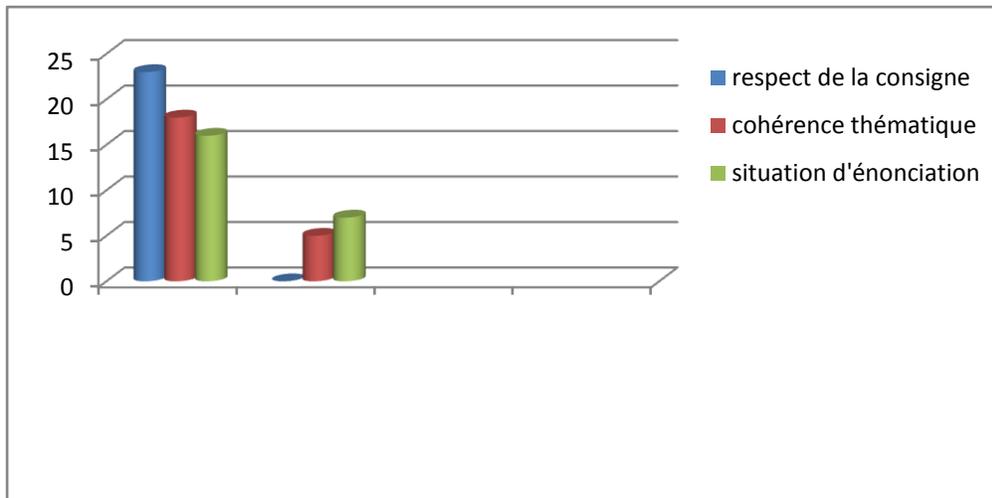


Diagramme (A) Aspect pragmatique.

B. Grammaire

➤ Utilisation correcte des indicateurs de temps

D'après nos résultats obtenus, nous avons constaté que 16 apprenants ont utilisé correctement les indicateurs de temps . Dans les 07 copies qui restent nous remarquons une mauvaise utilisation des déterminants du côté l'accord « féminin-masculin ».

➤ -Utilisation correcte des pronoms

Concernant l'emploi des pronoms, nous avons remarqué que 13 apprenants maîtrisent l'emploi des différents pronoms.

➤ Accord du genre et du nombre

Parmi les 24 copies corrigées, nous avons remarqué que les 19 apprenants font l'accord du genre (féminin-masculin) et du nombre (singulier-pluriel).

Interprétation graphique

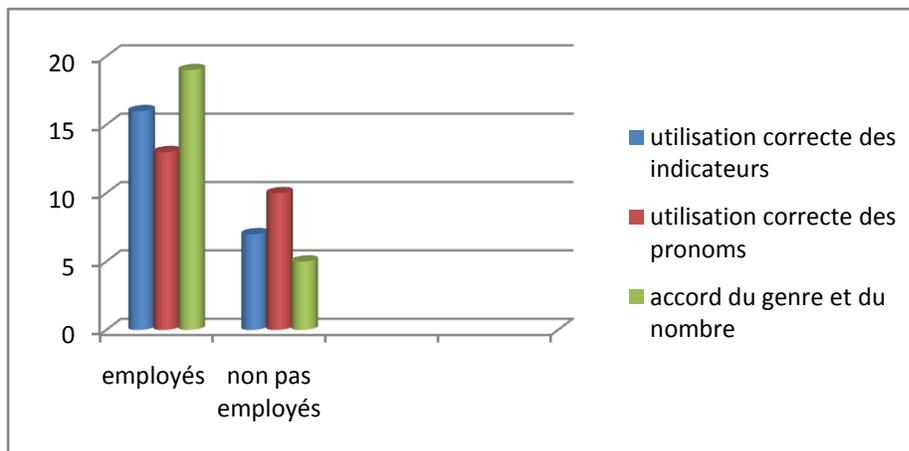


Diagramme (B) aspect grammaire

C. Conjugaison

➤ Accord du sujet-verbe

Concernant l'accord du sujet-verbe, nous avons remarqué que l'accord du sujet-verbe n'est pas respecté par 12 apprenants et le reste ont bien respecté l'accord du sujet verbe

Interprétation graphique

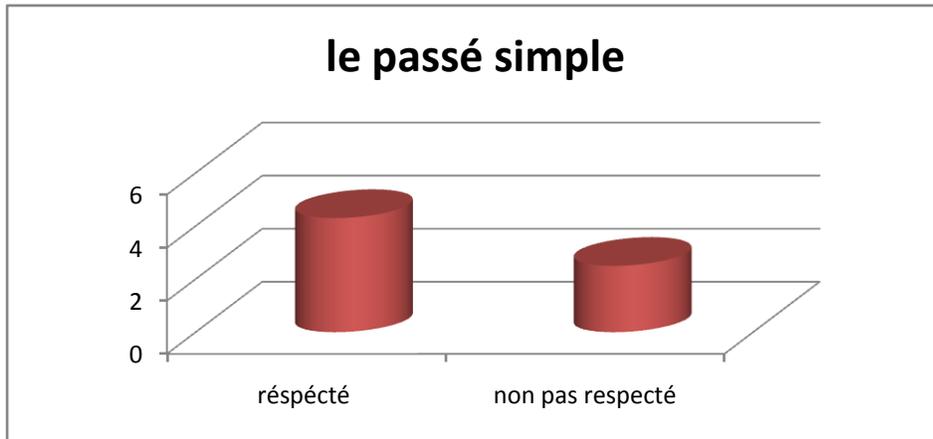


Diagramme (C) Aspect de conjugaison

D. Aspect de syntaxe

➤ La répétition

Sur cet aspect nous allons compter le nombre des apprenants qui font la répétition dans leurs productions écrites, alors nous avons remarqué que dans toutes les 24 copies les apprenants la font soit en répétant des mots ou bien des idées.

➤ La mauvaise construction

Elle concerne la mauvaise présentation des idées, parmi les 23 copies, un 10 apprenants sait comment présenter ses informations de manière cohérente, tandis que les 13 apprenants n'ont pas bien construit ses idées tandis qu'ils ont vu des structures de construction dans la séance de la compréhension écrite.

➤ L'utilisation correcte des connecteurs

Nous constatons que 11 apprenants ont utilisé correctement des connecteurs afin qu'ils puissent enchaîner leurs idées et faire la segmentation des unités du contenu.

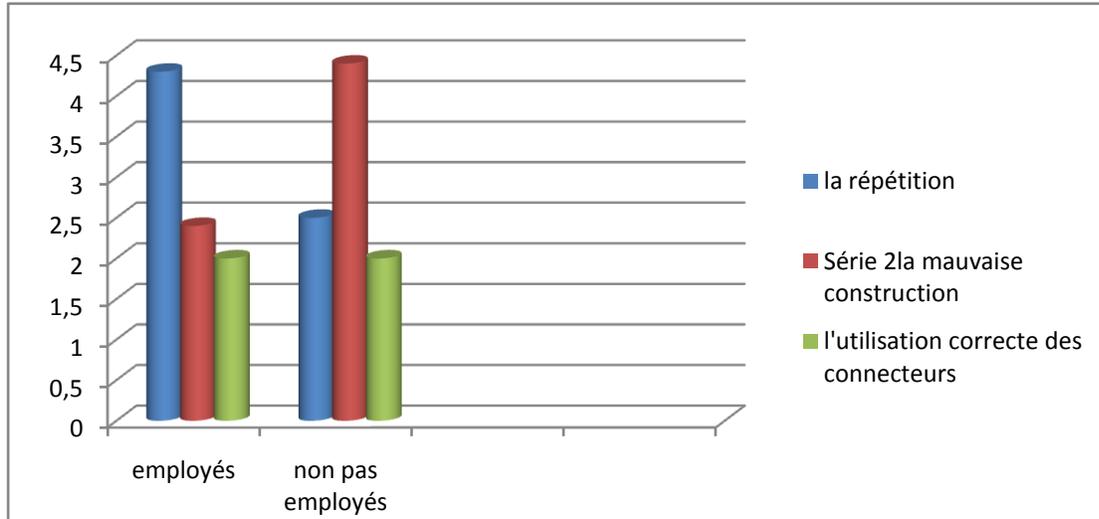


Diagramme (D) Aspect de syntaxe

E. Erreurs d'orthographe

Concernant les fautes d'orthographe, nous remarquons que 06 apprenants seulement qui n'ont pas commis des fautes d'orthographe et qu'il puissent réussir à rédiger un court paragraphe sans faire des erreurs orthographiques.

F. Vocabulaire satisfaisant

En partant sur les résultats du deuxième tableau, nous remarquerions que 23 élèves ont bien utilisés de nouveaux mots qui l'ont appris pendant la compréhension orale.

Exemple : miroir, magique, belle-mère,... (Voir les annexes)

Interprétation graphique

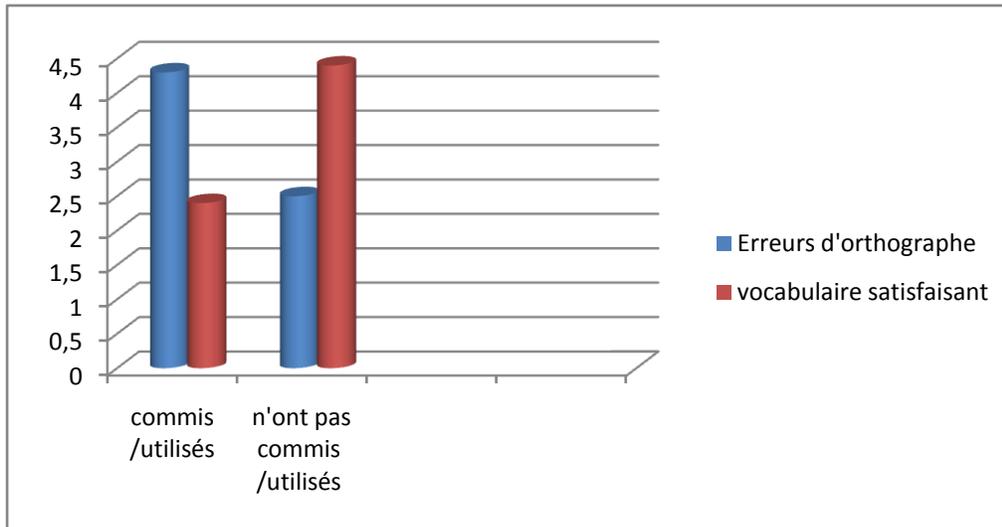


Diagramme (F) Aspect de lexique.

G. Cohérence sémantique

D'après l'analyse des copies, nous remarquons que 17 apprenants qui ont respecté la cohérence textuelle parmi 23 apprenants.

H. Ponctuation

Sur cet aspect nous allons compter le nombre des apprenants qui font la ponctuation dans leurs productions écrites, alors nous avons remarqué que dans toutes les 24 copies que 03 apprenants la font

Interprétation graphique

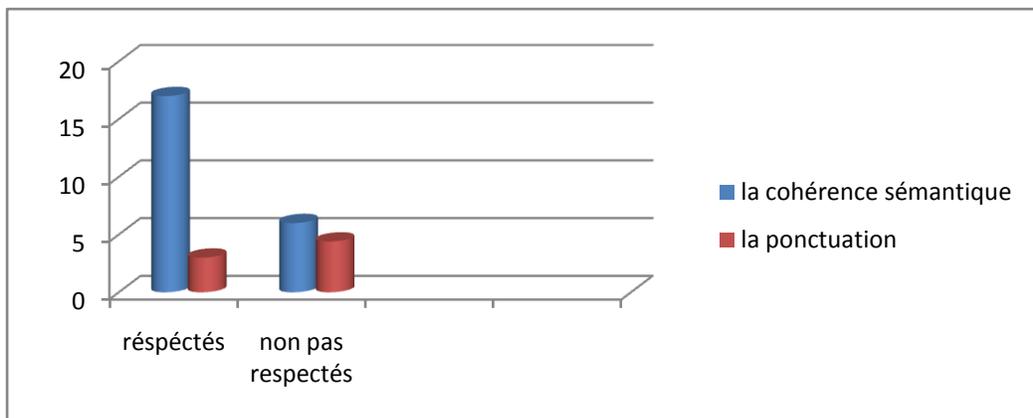


Diagramme (H) Aspect de la cohérence sémantique et d'orthographe.

Synthèse

L'enseignement/ apprentissage du français s'intéresse à plusieurs compétences. Les activités diversifiées, les supports utilisés et les démarches appliquées par l'enseignante en classe de la 2ème année moyenne, a pour objectif de réaliser un cours à l'oral et à l'écrit. L'acquisition des différents savoirs durant la séance de l'oral, permet aux apprenants à développer leurs compétences scripturales. Donc, l'apprenant peut réinvestir leurs acquis dans une production écrite, a la fin de la séquence.

L'activité de l'oral sert l'apprenant à mobiliser les informations, et les connaissances apprises dans l'activité rédactionnelle. Donc, l'enseignante doit installer chez les apprenants des compétences linguistiques, pour accéder le sens d'une situation de communication.

La présentation orale est une technique élaborée par l'enseignante, afin de réaliser un texte de 4 à 5 phrases et de mémoriser des connaissances d'un sujet traité précédemment pour les utiliser dans les cours suivants.

La compréhension orale est l'une des compétences que le programme de la 2ème année moyenne cherche à installer et à enseigner. Les activités et les textes proposés, permettent à améliorer les énoncés produits. Donc, l'apprenant doit construire le sens du texte écrit par l'exploitation des différents savoirs acquis à la séance de l'oral.

Pour s'exprimer à l'oral et à l'écrit, l'apprenant a besoin d'apprendre des connaissances sur le fonctionnement de la langue française, qui lui sert à les réemployer dans leur activité scripturale

➤ Analyse et commentaire du questionnaire

Le questionnaire recueilli nous a permis d'assimiler les caractéristiques des données illustrées dans les tableaux suivants :

➤ Question N° 01 Quelles méthodes utilisez-vous en classe ?

Les méthodes utilisées	Le nombre	%
Approche par compétence	11	55%
Approche communicative	06	15%
Méthode traditionnelle	03	11%
Total	20	100%

Commentaire :

Ces résultats interprètent que les majorités des enseignants enquêtés ont utilisés l'approche par compétences, cela résulte que cette méthode leur permet d'orienter les apprenants selon leurs compétences acquises.

- Question N° 02 Comment trouvez-vous le niveau de vos apprenants ?

Le niveau des apprenants	Nombre	%
Faible	06	15%
Moyen	11	55%
Bon	03	11%

Commentaire

Portant sur le niveau des apprenants dans le domaine d'enseignement du FLE, cela fait confirmer les informations données dans le tableau 02 justifiant que ces informations se résultent que le niveau est généralement moyen.

- Question N° 03 Est-ce que le volume horaire de l'oral est suffisant pour les apprenants du 2AM ?

Le volume d'horaire	Nombre	%
Suffisant	00	00%
Insuffisant	20	100%
Total	20	100%

Commentaire:

D'après les résultats, tous les enseignants trouvent que le volume d'horaire est insuffisant. Car trois séances de français par semaine ne leur permettent pas d'achever le programme, sachant que ce volume a été appliqué ces deux dernières années à cause du covid-19.

- Question N° 04 Que pensez-vous du programme de français (le manuel scolaire) destiné aux élèves de 2AM ?

Le manuel scolaire	Nombre	%
Riche	20	100%
Insuffisant	00	00%
Chargé	00	00%
Total	20	100%

- Question N°05 Les activités proposées pour travailler l'oral et l'écrit sont-elles équitables ?

	Nombre	%
Equitable	00	00%
Non équitable	20	100%
Total	20	100%

Commentaire (tableau 04et 05)

Ces deux tableaux affirment tous les enseignants chargés d'enseigner les 2AM ont trouvé que le manuel scolaire est riche mais les activités orales ne sont pas équitables à l'écrit, une séance de compréhension/ production orale n'est pas suffisante pour laisser l'apprenant de prendre la parole et de s'exprimer librement.

- Question N° 06 Pour quels types de supports optez-vous en séance de production orale ?

Type de support	Nombre	%
Audiovisuel	2	10%
Document sonore	7	35%
Texte lu	10	50%
Illustration /images	1	5%
Total	20	100%

Commentaire

Ils portent sur l'exploitation des supports audiovisuels pour animer des cours de l'oral chez les apprenants de 2AM; nous remarquons que pratiquement la moitié de l'échantillon n'a pas eu recours à ce genre de documents alors qu'un taux de 10 % de cet échantillon l'a fait les autres ne l'a jamais fait à cause du manque d'intérêt de la part des apprenants, du manque des ressources matérielles et de « l'effectif des apprenants » contrairement aux documents sonores l'ont fait soit en utilisant leurs téléphones ou des baffes à connexion de Bluetooth (matériel personnel). nous remarquons que la majorité des enseignants ont pratiquement utilisé les textes lus proposés par le ministère.

- Question N°07 Vos élèves sont-ils motivés lors de la réalisation de ces stratégies orales et écrites ?

	Nombre	%
Oui	14	70%
Non	6	30%
Total	20	100%

Commentaire

Concernant la difficulté à comprendre le support oral, notre échantillon insiste sur cela, en effet 70 % ont répondu par « oui ».

- Question N° 08 Quelles sont ces difficultés, en tant qu'enseignant, en cours d'oral pour servir à la production écrite ?

La majorité des enseignants enquêtés voient que les difficultés rencontrées sur les terrains sont multiples en passant du côté insuffisant ou plutôt le manque des matériels pour accomplir ces activités d'oral et pédagogique ou il se trouvent qu'ils n'ont pas eu des formations afin de les réaliser. Certains enseignants voient des difficultés au niveau de communication langagières et linguistiques des apprenants ou ils font des efforts afin de les aider prendre la parole librement.

- Question N° 09 Quelles stratégies mettez-vous en place pour surmonter ces difficultés ?

En répondant à cette question, deux enseignants enquêtés affirment que si la disponibilité des matériels (data show, micro portable, ...) qui attirent l'attention des apprenants et leur facilitent de se réagir et communiquer facilement et la bonne formation pédagogique durant les séances des demi-journée avec les inspecteurs, le niveau de ces difficultés va se diminuer certainement.

- Question N° 10 Que pensez-vous de la pédagogie par tâche appliquée actuellement dans l'enseignement en Algérie ?

	Nombre	%
Favorable	20	100%
Défavorable	00	00%
Total	20	100%

Commentaire :

D'après le tableau et ces résultats, tous les enseignants ont trouvé que la pédagogie par tâche dans l'enseignement est favorable, en effet tous les 20 enseignants ont répondu qu'il est favorable.

Synthèse

L'enseignement/ apprentissage du français s'intéresse à plusieurs compétences. Les activités diversifiées, les supports utilisés et les démarches appliquées par l'enseignante en classe de la 2ème année moyenne, a pour objectif de réaliser un cours à l'oral et à l'écrit.

L'acquisition des différents savoirs durant la séance de l'oral, permet aux apprenants à développer leurs compétences scripturales. Donc, l'apprenant peut réinvestir leurs acquis dans une production écrite, à la fin de la séquence.

L'activité de l'oral sert l'apprenant à mobiliser les informations, et les connaissances apprises dans l'activité rédactionnelle. Donc, en tant qu'enseignants on doit installer chez les apprenants des compétences linguistiques, pour accéder le sens d'une situation de communication.

La présentation orale est une technique élaborée par l'enseignant, afin de réaliser un texte de 4 à 5 phrases et de mémoriser des connaissances d'un sujet traité précédemment pour les utiliser dans les cours suivants.

La compréhension orale est l'une des compétences que le programme de la 2ème année moyenne cherche à installer et à enseigner. Les activités et les textes proposés, permettent à améliorer les énoncés produits. Donc, l'apprenant doit construire le sens du texte écrit par l'exploitation des différents savoirs acquis à la séance de l'oral.

Pour s'exprimer à l'oral et à l'écrit, l'apprenant a besoin d'apprendre des connaissances sur le fonctionnement de la langue française, qui lui sert à les réemployer dans leur activité scripturale.

Conclusion :

Le chapitre pratique de notre travail de recherche a été consacré à l'expérimentation que nous l'avons prévue sur l'impact de la compréhension orale sur l'amélioration des productions écrites chez les apprenants de 2ème année moyenne.

Les activités, les tâches et les procédés prévus par l'enseignant devraient donner une diversité de pratiques d'enseignement. D'après l'analyse, les textes produits par les apprenants de la 2ème année moyenne afin de déterminer les difficultés et les déficits, et la réutilisation du lexique acquis en compréhension orale dans leurs productions écrites, nous remarquerions que les pratiques pédagogiques pendant l'activité de la compréhension orale ont une efficacité sur l'amélioration des apprenants sur les autres activités, et la production écrite en particulier.

Les résultats des séances observées de l'analyse des copies, nous ont permis de confirmer nos hypothèses à propos de l'utilité de la compréhension orale dans l'enrichissement des compétences scripturales, et aussi nous pouvons dire que la compréhension orale permet à l'apprenant d'élargir ses connaissances, et d'acquérir des compétences scripturales développées, de même, permet de passer du savoir écouter au savoir écrire.

En bref, la compréhension orale en classe de FLE est la clé pour accéder à tous les savoirs et les compétences

Conclusion générale

CONCLUSION Générale

Notre recherche nous a permis de nous rapprocher des apprenants et des enseignants, de découvrir les difficultés qui constituent un blocage au niveau de la compétence rédactionnelles chez les apprenants et de cerner leurs besoins pour acquérir des connaissances en compréhension orale et de communiquer dans un français correct.

Notre travail de recherche avait pour objectif de montrer l'impact de la compréhension orale sur l'amélioration de la production écrite chez les apprenants de la 2ème année moyenne.

Notre travail s'organise autour de l'activité de la compréhension orale pour le développement des compétences rédactionnelles, pour cela nous avons réservé deux chapitres théoriques. Le premier chapitre est intitulé « la compréhension orale en classe de FLE » contient les notions de base en proposant des définitions, les supports pédagogiques, le statut du français au collège et le rôle de la compréhension orale. Le deuxième chapitre s'intitule « la production orale en classe de FLE » nous avons discuté sur les difficultés que les apprenants rencontrent pendant la réalisation des textes compréhensibles, en proposant quelques modèles de rédaction afin d'améliorer la qualité des écrits.

Le volet pratique de notre travail consiste à présenter la méthodologie suivie durant notre travail de recherche. Nous avons opté pour deux méthodes d'investigation la première c'est une méthode expérimentale ; et la deuxième est une méthode analytique par le biais d'un questionnaire destiné aux enseignants du cycle moyen afin de vérifier nos hypothèses.

Ce qui concerne la première méthode, celle de l'analyse des productions écrites des apprenants, notre objectif est de démontrer l'importance des connaissances acquises durant la compréhension orale ; et à quel point ces connaissances participent dans l'amélioration de la production écrite. Il sert aussi de déterminer les différentes difficultés rencontrées par les apprenants dans leurs productions rédactionnelles.

Selon les réponses obtenues des enseignants, les difficultés rencontrées par les apprenants sont dues à plusieurs facteurs dont : la timidité, la peur, le manque de confiance en soi, l'insuffisance consacré à la langue française, le manque des supports pédagogiques et le milieu social et familial qui n'encourage pas souvent les apprenants à apprendre et communiquer en langue française.

Lors de l'analyse des copies, une remarque attiré notre attention, que les apprenants réutilisent un nouveau lexique qui n'est pas traité dans le support choisi lors de la séance de l'oral.

Après notre analyse effectuée sur le questionnaire et les productions écrites, nous pouvons répondre à notre problématique et confirmer nos hypothèses comme suit :

- La combinaison entre la compréhension orale et la production écrite joue avec efficacité sur l'amélioration des textes produits par les apprenants.
- L'activité de la compréhension orale aide les apprenants à acquérir de nouvelles connaissances, varier leur vocabulaire, et améliorer leur niveau en écrit.
- La compréhension orale a un impact bénéfique sur les textes produits des apprenants.
- L'activité de la compréhension orale aide l'apprenant à observer en enrichissant ses connaissances, pour les réutiliser dans les productions écrites.
- Les résultats de notre analyse confirment que la compréhension orale favorise l'amélioration de la qualité des productions écrites.

D'après notre travail de recherche, nous pouvons confirmer que la compréhension orale joue un rôle très important sur l'amélioration des productions écrites. En effet, nous pouvons dire que si cette activité de compréhension orale a été bien travaillée et bien expliquée peut optimiser et développer les résultats des apprenants afin de réaliser l'activité de la production écrite.

Références bibliographiques

Référence bibliographique

Ouvrages :

Claudine GARCIA-DEBANC et Sylvie Plane, *Comment enseigner l'oral à l'écrit primaire ?* Institut national des recherches pédagogiques, coordination, Hatier, 2004, p : 56.

CUQ Jean – pierre, GRUCA Isabelle. Cours de didactique du français langue étrangère et seconde .Coll. Asdifle, CLE International. Paris, 2003, p.78-79.

DESINGLY. François. L'enquête et ses méthodes : le questionnaire, paris, collection 128sociologie, Nathan, 1992, p27.

DE SAUSSURE, F, *Cours de linguistique générale*, édition Payot, Paris, 1983, p : 23.

(Guide D'Enseignement Efficace De La Maternelle A la 3ème Année Primaire, (2006, édition : Ontario).

GARCIA-DEBANC et Sylvie PLANE, *Comment enseigner l'oral à l'école primaire ?* Institut national de recherche pédagogique, coordination Claudine, Hatier, 2004, p : 51.

GUIMBRETIERE ILISABETH, (1994), Phonétique et l'enseignement de l'oral, Université Paris: Ed. DIDIER

HARADAS.S, TOKIWA.R : progressions et difficultés perçu en classe de compréhension orale 1999.

H.HOLEC, autonomie et apprentissage des langues étrangères, Nancy : Hatier, 1986. p, 69

J.P.Cuq et I.Gruca, *cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, Paris, CLE internationale 2005, P : 237.

Lizanne LAFONTAINE, Nouveaux cahiers de la recherche en éducation, vol.8, n°1, 2005, p. 95 à 109.

MOIRAND SOPHIE, (1982), Enseigner à communiquer en langue étrangère, Paris : Ed. Hachette

Référence bibliographique

Nouveaux cahier de recherche en éducation, vol.8. N ; 01, 2005. p 95 à 109 : « *la place de la didactique de L'oral en formation initiale des enseignants de français langue d'enseignement au secondaire* », <http://ncre.educ.usherbooke.ca>

(SOPHIE MOIRAND, enseigner à communiquer en langue étrangère, Paris : Hachette (1989 :20)

Tardif, 1992 ; 50) Tardif Jacques, pour un enseignement stratégique, l'apport de la psychologie cognitive, Montréal, Logiques, (1992)

Cornaire, Claudette, Raymond, Patricia Mary, la production écrite,2008 :21

Dictionnaires

CUQ, JP, dictionnaire de didactique du français langues étrangère et seconde, CLE International, 2003, p : 90à155.

Dictionnaire de linguistique et science du langage, Larousse, paris, 2008, p.76.)

Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Larousse, paris, 1999, p : 393

Dictionnaire LAROUSSE (2005).

GALISSON, R et Coste, D, *dictionnaire de didactique des langues*, Paris, Hachette, 1976, p54

Le GENDRE.R (1993), Dictionnaire actuelle de l'éducation 2ème édition Montréal, Paris

(Robert Jean Pierre, dictionnaire de didactique du FLE, éditions Ophryx, paris, 2008 p.76)

Pierre Robert, *Dictionnaire pratique de didactique du F.L.E*, Ophrys, 2002, p : 76 .

Articles et revues

A propos de l'oral, Philippe PERRENOUD,

1988,http://www.unige.ch/fapse/sse/teachers/perrenassd/php_main/textes.html

(Bouchard cité par pouliot, 1993, p.120)

Document sur les journées nationales d'études d'apprentissage et du travail des jeunes 1954.P.34

Référence bibliographique

Microsoft R encarta R 2008, Microsoft corporation.

PIERRE Mongeau, Réaliser son mémoire ou sa thèse, presse de l'université du Québec, laurier, Québec, 2008,p : 31.32.

RIVENC.P. « Vers une définition du terme structuro-globale » .In revue de phonétique appliquée, 1972, p.18.

(Rapport De La Table Ronde Des Experts En Lecture, (2003), p.20 et 21)

VERDELHANE : *Le français de scolarisation pour une didactique réaliste*, Presses Universitaires de France, 2002.

Mémoires et thèses

BEDIRA Nor El Houda, 2019, L'impact de la compréhension orale sur l'amélioration des productions écrites « Réutilisation du lexique. », mémoire de master Université M'SILA.

MERAD.F, 2015, Activités de l'oral favorables au développement de la compétence communicative chez les apprenants, diplôme de Magister, *université de TLEMCEM*.

KADI. C, MOULOUDJ. W, 2021, L'intégration des TICE et leur impact sur la compétence de la compréhension orale, mémoire de master, université de TIZI-OUZOU.

ANNEXE 1

Questionnaire :

Dans le cadre d'une recherche de fin d'études pour l'obtention du diplôme de master, qui a pour intitulée « L'impact de l'expression orale sur l'amélioration de la production écrite cas des apprenants 2AM ».

Ce questionnaire est destiné aux enseignants dans le cycle moyen « 2AM »

Merci de répondre aux questions suivantes :

1) Quelles méthodes utilisez-vous en classe ?

Approche par compétence

Approche communicative

Méthode traditionnelle

Autres :

2) Comment trouvez-vous le niveau de vos apprenants ?

Faible

Moyen

Bon

3) Est-ce-que le volume horaire de l'oral est suffisant pour les apprenants du 2AM ?

Oui

Non

4) Que pensez-vous du programme de français (le manuel scolaire) destiné aux élèves de 2AM ?

Riche

Insuffisant

Chargé

*Justifiez votre choix

5) Les activités proposées pour travailler l'oral et l'écrit sont-elles équitables ?

Oui

Non

*Si non dites pourquoi ?

.....

6) Pour quels types de supports optez-vous en séance de production orale ?

- Vidéo
- Support audio
- Un texte lu
- Support iconographique

7) Vos élèves sont-ils motivés lors de la réalisation de ces stratégies orales et écrites ?

- Oui
- Non

8) Quelles sont ces difficultés, en tant qu'enseignant, en cours d'oral pour servir à la production écrite ?

.....
.....
.....
.....

9) Quelles stratégies mettez-vous en place pour surmonter ces difficultés ?

.....
.....
.....
.....

10) Que pensez-vous de la pédagogie par tâche appliquée actuellement dans l'enseignement en Algérie ?

- Favorable
- Défavorable

Justifiez votre réponse.

.....
.....

Questionnaire :

Dans le cadre d'une recherche de fin d'études pour l'obtention du diplôme de master, qui a pour intitulée « L'impact de l'expression orale sur l'amélioration de la production écrite cas des apprenants 2AM ».

Ce questionnaire est destiné aux enseignants dans le cycle moyen « 2AM »

Merci de répondre aux questions suivantes :

1) Quelles méthodes utilisez-vous en classe ?

Approche par compétence

Approche communicative

Méthode traditionnelle

Autres :

2) Comment trouvez-vous le niveau de vos apprenants ?

Faible

Moyen

Bon

3) Est-ce-que le volume horaire de l'oral est suffisant pour les apprenants du 2AM ?

Oui

Non

4) Que pensez-vous du programme de français (le manuel scolaire) destiné aux élèves de 2AM ?

Riche

Insuffisant

Chargé

*Justifiez votre choix

.....

5) Les activités proposées pour travailler l'oral et l'écrit sont-elles équitables ?

Oui

Non

*Si non dites pourquoi ?

6) Pour quels types de supports optez-vous en séance de production orale ?

- Vidéo
- Support audio
- Un texte lu
- Support iconographique

7) Vos élèves sont-ils motivés lors de la réalisation de ces stratégies orales et écrites ?

- Oui
- Non

8) Quelles sont ces difficultés, en tant qu'enseignant, en cours d'oral pour servir à la production écrite ?

..... des difficultés langagières et
..... linguistiques

9) Quelles stratégies mettez-vous en place pour surmonter ces difficultés ?

..... Renforcer des compétences langagières
..... et linguistiques

10) Que pensez-vous de la pédagogie par tache appliquée actuellement dans l'enseignement en Algérie ?

- Favorable
- Défavorable

Justifiez votre réponse.

.....

Questionnaire :

Dans le cadre d'une recherche de fin d'études pour l'obtention du diplôme de master, qui a pour intitulée « L'impact de l'expression orale sur l'amélioration de la production écrite cas des apprenants 2AM ».

Ce questionnaire est destiné aux enseignants dans le cycle moyen « 2AM »

Merci de répondre aux questions suivantes :

1) Quelles méthodes utilisez-vous en classe ?

Approche par compétence

Approche communicative

Méthode traditionnelle

Autres : /

2) Comment trouvez-vous le niveau de vos apprenants ?

Faible

Moyen

Bon

3) Est-ce-que le volume horaire de l'oral est suffisant pour les apprenants du 2AM ?

Oui

Non

4) Que pensez-vous du programme de français (le manuel scolaire) destiné aux élèves de 2AM ?

Riche

Insuffisant

Chargé

*Justifiez votre choix

C'est un programme bien enrichi et très amusant où l'apprenant emploie l'imagination en racontant, lisant les fa

5) Les activités proposées pour travailler l'oral et l'écrit sont-elles équitables ?

Oui

Non

*Si non dites pourquoi ?

Une séance de l'oral est très insuffisante, l'apprenant se limite à la pratique en négligeant ses expressions spontanées durant cette activité.

6) Pour quels types de supports optez-vous en séance de production orale ?

- Vidéo
- Support audio
- Un texte lu
- Support iconographique

7) Vos élèves sont-ils motivés lors de la réalisation de ces stratégies orales et écrites ?

- Oui
- Non

8) Quelles sont ces difficultés, en tant qu'enseignant, en cours d'oral pour servir à la production écrite ?

- Manque des matériels

- Des difficultés langagières

9) Quelles stratégies mettez-vous en place pour surmonter ces difficultés ?

.....

.....

.....

10) Que pensez-vous de la pédagogie par tache appliquée actuellement dans l'enseignement en Algérie ?

- Favorable
- Défavorable

Justifiez votre réponse.

.....

.....

.....

Questionnaire :

Dans le cadre d'une recherche de fin d'études pour l'obtention du diplôme de master, qui a pour intitulée « L'impact de l'expression orale sur l'amélioration de la production écrite cas des apprenants 2AM ».

Ce questionnaire est destiné aux enseignants dans le cycle moyen « 2AM »

Merci de répondre aux questions suivantes :

1) Quelles méthodes utilisez-vous en classe ?

Approche par compétence

Approche communicative

Méthode traditionnelle

Autres :

2) Comment trouvez-vous le niveau de vos apprenants ?

Faible

Moyen

Bon

3) Est-ce-que le volume horaire de l'oral est suffisant pour les apprenants du 2AM ?

Oui

Non

4) Que pensez-vous du programme de français (le manuel scolaire) destiné aux élèves de 2AM ?

Riche

Insuffisant

Chargé

*Justifiez votre choix

Toute le monde merveilleux qu'ils aiment (les contes, fables, ...)

5) Les activités proposées pour travailler l'oral et l'écrit sont-elles équitables ?

Oui

Non

*Si non dites pourquoi ?

6) Pour quels types de supports optez-vous en séance de production orale ?

- Vidéo
- Support audio
- Un texte lu
- Support iconographique

7) Vos élèves sont-ils motivés lors de la réalisation de ces stratégies orales et écrites ?

- Oui
- Non

8) Quelles sont ces difficultés, en tant qu'enseignant, en cours d'oral pour servir à la production écrite ?

Peur niveau culturel et linguistiques

9) Quelles stratégies mettez-vous en place pour surmonter ces difficultés ?

.....
.....
.....

10) Que pensez-vous de la pédagogie par tache appliquée actuellement dans l'enseignement en Algérie ?

- Favorable
- Défavorable

Justifiez votre réponse.

.....

ANNEXE 02



Un jour, Annonça que la plus belle Femme du pays est Blanche-neige une jeune femme aidèrent la fille la belle. ordonna le chasseur de tuer de la fille le lendemain, un matin très tôt un soir les sept nains Heureusement

Critères de réussite	Oui	Non
♥ J'ai choisi un introducteur de la suite		X
♥ J'ai indiqué les personnages.	X	
♥ J'ai bien organisé les événements de la suite.	X	
♥ J'ai utilisé des adjectifs qualificatifs, CN.	X	
♥ J'ai employé le passé simple de l'indicatif.	X	
♥ J'ai respecté les règles de la mise en forme.		X

Nom Et prénom : Ammar Mohamed Fouad

Classe : 2AM 5

Observation

Organise les idées.

Copie 01



Un jour, Annonça que la plus belle Femme du pays est Blanche-neige une jeune femme aidèrent la fille la belle. ordonna le chasseur de tuer de la fille le lendemain, un matin très tôt un soir les sept nains Heureusement

Critères de réussite	Oui	Non
♥ J'ai choisi un introducteur de la suite		X
♥ J'ai indiqué les personnages.	X	
♥ J'ai bien organisé les événements de la suite.	X	
♥ J'ai utilisé des adjectifs qualificatifs, CN.	X	
♥ J'ai employé le passé simple de l'indicatif.	X	
♥ J'ai respecté les règles de la mise en forme.		X

Nom Et prénom : Ammar Mohamed Fouad

Classe : 2AM 5

Observation

Organise les idées.

Copie 03



Un jour, la belle-mère annonça que la plus belle femme du pays est Blanche-neige. Alors, la belle-mère ordonna le chasseur de tuer la jeune fille. Le lendemain, abandonna la jeune fille au milieu du bois. Heureusement, les sept nains aidèrent que.

Critères de réussite	Oui	Non
♥ J'ai choisi un introducteur de la suite	✓	
♥ J'ai indiqué les personnages.	✓	
♥ J'ai bien organisé les événements de la suite.	✓	
♥ J'ai utilisé des adjectifs qualificatifs, CN.	✓	
♥ J'ai employé le passé simple de l'indicatif.	✓	
♥ J'ai respecté les règles de la mise en forme.	✓	X

Nom Et prénom : Ammar Mohamed Fouad

Classe : 2AM 5

Observation

Très bien!

Copie 02



un jour, la belle-mère annonça que la plus belle femme du pays est Blanche-neige. la belle-mère ordonna le chasseur de tuer la fille. le chasseur abandonna la fille au milieu du bois. les sept nains aida la fille.

Critères de réussite	Oui	Non
♥ J'ai choisi un introducteur de la suite	X	
♥ J'ai indiqué les personnages.	X	
♥ J'ai bien organisé les événements de la suite.	X	
♥ J'ai utilisé des adjectifs qualificatifs, CN.		X
♥ J'ai employé le passé simple de l'indicatif.	X	
♥ J'ai respecté les règles de la mise en forme.	X	

Nom Et prénom : H.M.P.A. Rachid

Classe : 2AM

Observation

Bon travail ! Continue!

Copie 04



un jour le miroir annonça que la plus belle femme du pays est Blanche-Neige.



La belle mère abandonna le chasseur à tuer la belle fille.



Le chasseur abandonna la fille au milieu des bois.



Heureusement les sept nains aida la fille.

Critères de réussite		Oui	Non
♥ J'ai choisi un introducteur de la suite		X	
♥ J'ai indiqué les personnages.			X
♥ J'ai bien organisé les événements de la suite.		X	X
♥ J'ai utilisé des adjectifs qualificatifs, CN.			X
♥ J'ai employé le passé simple de l'indicatif.		X	
♥ J'ai respecté les règles de la mise en forme.		X	

Nom Et prénom : Aya Arabia

Classe : 2AM.5

Observation

Très bien!

Copie 05



un jour le miroir annonça que la plus belle femme de pays.



la belle mère abandonna la fille au milieu du bois.



un bon matin ^{6pm} ordonna le chasseur de tuer la méchant.



le chasseur aida la fille.

Critères de réussite		Oui	Non
♥ J'ai choisi un introducteur de la suite		X	
♥ J'ai indiqué les personnages.			X
♥ J'ai bien organisé les événements de la suite.			X
♥ J'ai utilisé des adjectifs qualificatifs, CN.			X
♥ J'ai employé le passé simple de l'indicatif.		X	X
♥ J'ai respecté les règles de la mise en forme.		X	

Nom Et prénom : Noisette Maroua

Classe : 2AM.5

Observation

Très bien!

Copie 07



un jour annoncer que la plus belle femme du pays est Blanche-neige une jeune femme aidèrent la fille.



la belle femme abandonna le chasseur.



Alors, la reine décida d'abandonner sauvagement Blanche-Neige, dans une forêt.



mais, la jalouse soignée comme une femme Blanche-neige elle t'abandonna. Rince-encore.

Enfin, Blanche-Neige et les sept nains furent très heureux avec le prince et les sept nains et ils eurent plein d'enfants.

Critères de réussite		Oui	Non
♥ J'ai choisi un introducteur de la suite		X	
♥ J'ai indiqué les personnages.		X	
♥ J'ai bien organisé les événements de la suite.		X	
♥ J'ai utilisé des adjectifs qualificatifs, CN.			X
♥ J'ai employé le passé simple de l'indicatif.		X	X
♥ J'ai respecté les règles de la mise en forme.		X	

Nom Et prénom : Bethscha Beathaina

Classe : 2AM.5

Observation

Très bien!

Copie 06



un jour, j'ai choisi un introducteur de la suite les personnages.



le miroir annonça que la plus belle femme du pays est Blanche-neige.



les sept nains aidèrent j'ai la fille Blanche-neige chasseur de tuer la fille.



enfin Blanche-neige et les sept nains furent très heureux avec le prince et ses.

Critères de réussite		Oui	Non
♥ J'ai choisi un introducteur de la suite		✓	
♥ J'ai indiqué les personnages.		✓	
♥ J'ai bien organisé les événements de la suite.		✓	
♥ J'ai utilisé des adjectifs qualificatifs, CN.			X
♥ J'ai employé le passé simple de l'indicatif.			X
♥ J'ai respecté les règles de la mise en forme.		✓	

Nom Et prénom : Fatima Elguelmami

Classe : 2AM.5

Observation

Très bien!

Copie 08

Table des matières

Remerciement	
Dédicace.....	
Introduction générale.....	1
Chapitre I :.....	
La compréhension orale dans l'enseignement/apprentissage du FLE	
1. L'oral	4
2. La compréhension orale.....	6
3. Comment faire enseigner la compréhension orale ?	7
4. La démarche pédagogique de la compréhension orale	7
5. Les supports de la compréhension orale	9
6. Le rôle de l'enseignant pendant la classe	10
7. Les objectifs de la compréhension orale.....	11
8. La compréhension orale dans l'approche communicative	11
9. Les caractéristiques de la compréhension orale	12
10. Les fonctions de l'oral	13
11. Les caractéristiques de l'oral	14
12. L'enseignement du français en Algérie	14
13. Le français en cycle moyen	15
14. L'oral et l'écrit : écart et/ou ressemblance ?	15
15. Objectifs assignés de l'enseignement de l'oral.....	17
Chapitre II :	
La Production écrite dans l'enseignement/apprentissage du FLE	
Introduction	19
1. La production écrite	19
2. Les éléments de la production écrite	24
3. Les difficultés de la production écrite	25
4. Les composantes de la compétence communicative	25
5. Les méthodes de la rédaction	25
6. Les modèles de rédaction de textes indiquant des traitements	25
7. La pertinence de la production	25
8. L'évaluation de la production écrite.....	25
9. La production écrite en français langue étrangère, quelles stratégies de remédiation.....	27
10. L'importance de la production écrite.....	28
11. L'apprentissage de l'écrit au collège	29
12. L'importance de l'écrit dans l'enseignement de FLE.....	29
13. L'évaluation de l'écrit.....	30
14. De la compréhension de l'oral à la production écrite	30
Conclusion.....	31
Chapitre III.....	
Constitution du corpus, analyse et interprétation des résultats.....	
1. Méthodologie de l'enquête.....	32
2- Analyse et interprétation des résultats.....	48
Conclusion générale	59
Références bibliographiques	62
ANNEXE 1	65
ANNEXE 02	73
Table des matières	75

Résumé

La compréhension orale joue un rôle primordiale dans la didactique du FLE, son enseignement fait partie des préoccupations majeurs des enseignants, c'est pourquoi nous avons choisi ce thème, qui consiste à aborder le rôle de la compréhension orale sur l'amélioration de la production écrite.

Les résultats obtenus à partir de notre analyse des copies et de questionnaire montrent que la majorité des apprenants achèvent, mémorisent des acquis et développent leurs compétences scripturales pendant la séance de compréhension orale accompagnée d'un document oralisé et réutilisent le lexique appris lors de cette séance dans leurs productions écrites.

Mots clés : La compréhension orale – La production écrite – Apprentissage – Compétence.

Abstract

Oral comprehension plays a key role in the didactics of French as a foreign language, its teaching is one of the major concerns of teachers, which is why we have chosen this theme, which consists of addressing the role of oral comprehension in improving production written

The results obtained from our analysis of the scripts and the questionnaires show that the majority of learners complete, memorize achievements, and develop their scriptural skills during the oral comprehension session accompanied by an oral document and reuse the lexicon learned during this session in their written productions .

Keywords : Oral comprehension – Written production – Learning – Competence.

ملخص

يلعب الفهم الشفهي دورا مهما و رئيسيا في تعليم اللغة الفرنسية كلغة اجنبية . و يعد تدريسها احد الاهتمامات الرئيسية للمعلمين. ولهذا السبب اخترنا هذا الموضوع. والذي يبين دور تناول دور الفهم الشفهي في تحسين المستوى الكتابي.

في بادئ الامر قدمنا المفاهيم الاساسية والفهم الشفهي والانتاج الكتابي وحفظ المعجم المكتسب خلال هذه الجلسة مع المتعلمين حتى يتمكنوا من استخدامه في كتاباتهم الشخصية وخصصنا الجزء العملي الي التجريب الذي خططنا له في متوسطة مصطفى خالد لحضور جلسة فهم شفهي , جلسة تعبير شفهي و جلسة انتاج كتابي وتقييم , ومن خلال الاخير سيكون لدينا اجابة لمشكلتنا. من خلال تحليل نماذج من التعبير الكتابي من طرف متعلمي سنة ثانية متوسط والاستبيانات التي وزعت على اساتذة المتوسطة.

تبين النتائج التي تم الحصول عليها من خلال تحليلنا للتعبير الكتابي والاستبيانات ان غالبية المتعلمين يستفيدون ويحفظون الانجازات ويطورون مهاراتهم الكتابية خلال جلسة الفهم الشفهي المرفق بوثيقة شفوية ويعيدون استخدام المعجم الجديد الذي تعلموه خلال هذه الجلسة في تعابيرهم الكتابي